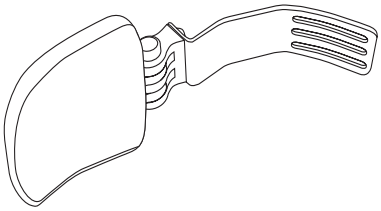
EN **IMPORTANT PRODUCT INFORMATION**

PAL™ Swing-Away and Fixed Lateral Thoracic Supports
Installation and Instruction Manual



Product Covered in this Manual

PAL Swing-Away Lateral Thoracic Supports, Fixed Lateral Thoracic Supports

The VARILITE lateral thoracic supports (laterals) are configurable components designed for use with Icon™ Back Mid and Icon™ Back Tall to help enhance lateral thoracic support.

Important Warning and Safety Information

VARILITE products should be selected, configured and prescribed by a seating professional who is experienced in seating and positioning, and is capable of determining if the product is suitable for an individual's specific needs. The intended use statement alone is not sufficient to make this determination.

TO AVOID INJURY, read, understand and follow all instructions and warnings in this manual before using your VARILITE product.

There are hazards associated with the use of wheelchairs and adaptive equipment. If you misuse your wheelchair or your back support you can be seriously injured.

⚠ WARNINGS

- Installation, adjustment and any modification of your VARILITE lateral support should be performed only by a qualified seating professional.
- Improper mounting can negate the positive benefits of the support and may cause bodily harm.
- Never use your VARILITE lateral support if any hardware is missing, malfunctioning, or broken. Seek qualified assistance with any repairs or adjustments.
- Never oil the PAL Swing-away hinge. Do not use soap-based products on or around the hinge.

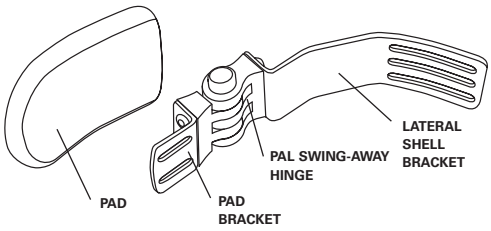
Symbol Glossary

	Weight Limit
	Warning / Caution
EC REP	Authorised Representative in the European Union
W	Width of product
D	Depth of product
BTM	Bottom or inferior orientation of product
FRONT	Front or anterior of product
BACK	Back or posterior of product
	Manufacturer
	Date of Manufacture
	Consult Electronic Instructions for Use
	Solution consisting of minimum 70% Isopropyl Alcohol.

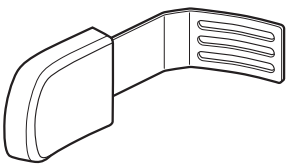
Product Specifications

THORACIC SUPPORT COMPONENTS:

SWING-AWAY LATERAL



FIXED LATERAL



Note: VARILITE PAL Lateral Thoracic Supports and Fixed Lateral Thoracic Supports are sold as each. Other tools required but not provided are a drill and 7/64 in. (3mm) drill bit.

Materials used in the construction of VARILITE seating systems:

VARILITE does not use latex or phthalates anywhere in the construction of our products.

INSTALLATION, OPERATION AND TROUBLESHOOTING

I. Mounting the pad

A. For Frequent Washing

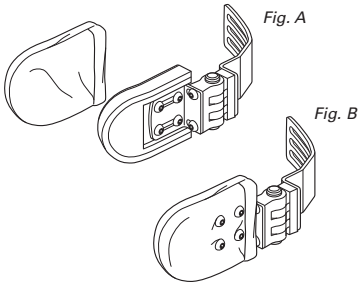
1. Remove the pad cover.
2. Determine the location of the pad bracket on the pad.
3. Install the pad using four (4) 1/4-20x .375 screws.
4. Replace cover. *Fig. A*

B. For Infrequent Washing

1. Install four (4) 1/4-20x .375 screws through the cover and into the pre-drilled holes in the pad. *Fig. B*

II. Mounting for Assessment

1. Adhere the 5 in. (13cm) hook strip to the back shell.
2. Adhere the loop to the lateral shell bracket.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Attach lateral shell bracket to back shell.

This temporary bond will allow the clinician to assess various positions without drilling into the back shell. ***Fig. C***

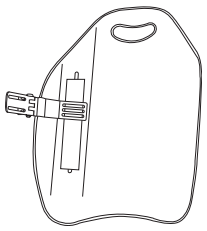


Fig. C

III. Permanent Mounting

A. Icon™ Back System
(See Fig. D for components)

1. Identify location for lateral thoracic supports.
2. Remove adhesive hook and loop if used during assessment.
3. Place lateral shell bracket in the outermost position on the back shell.
   a. The lateral shell bracket can overlap with one (1) anti-rotation nut of the Icon™ Back System shell bracket and be secured with one (1) 1/4-20 x .75 cap screw.
   b. Secure the lateral shell bracket with three (3) 1/4-20 x .75 cap screws.
4. Mark drill location on the back shell.

Note: *The VARILITE PAL thoracic support may be mounted by drilling into the back shell, using the existing slots in the back shell, or a combination of the two. A minimum of three(3) attachment points must be used. Drilling into the back shell does not void the manufacturer's warranty.*

5. Start holes using a center punch.
6. Drill holes using a 7/64 in. (3mm) drill bit.

Note: *The lateral shell bracket cannot be mounted between the two anti-rotation nuts of the Icon Back System shell bracket. Do not drill through the Icon Back System shell bracket.*

7. Attach lateral shell bracket to the back shell by using one of the following methods:
   a. When mounting to the back shell, use four (4) 1/4-20 x .375 cap screws and four (4) anti-rotation nuts. ***Fig. E***
   b. When mounting through the shell bracket, use one (1) 1/4-20 x .75 cap screw and two (2) 1/4-20 x .375 cap screws. ***Fig. F***
8. Secure and tighten cap screws with allen wrench.

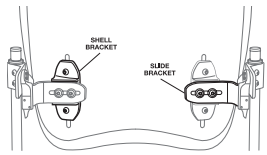


Fig. D

Note: *Ensure that the distance between the centers of the anti-rotation nuts measure between 7/8" (22.5mm) minimum and 1-1/6" (27mm) maximum.* ***Fig. G***

Only use the 1/4-20 x .75 screw when mounting the lateral shell bracket through the Icon Back System shell bracket! Using the 1/420 x .75 screw in any other location will cause the screw to protrude and may damage the upholstery. It may also create a pressure point for the user.

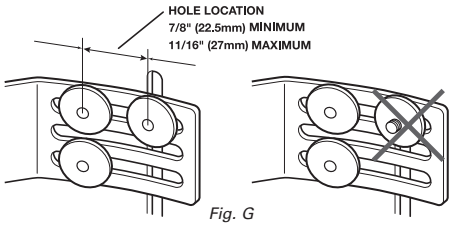


Fig. G

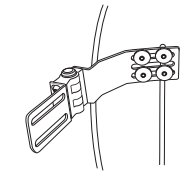


Fig. E

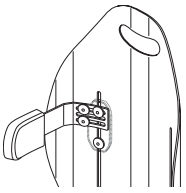


Fig. F

IV. Adjusting Pad Angle

1. Using the allen wrench provided, loosen the cap screw on the underside of the PAL Swing-Away Hinge.
2. Adjust the pad bracket to the desired angle and tighten. ***Fig. H***

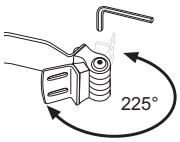


Fig. H

V. Adjusting Pad Rotation

1. Using the allen wrench provided, loosen the screws securing the pad bracket to the PAL Swing-Away Hinge.
2. Rotate the pad to the desired angle and tighten screws. ***Fig. I***

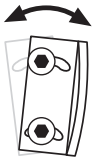


Fig. I

VI. Operation

1. To initiate swing function, depress the silver button.
2. Swing the pad bracket away from the user. ***Fig. J***
3. Pad bracket is locked into place when an auditory click is heard and the button is fully extended. ***Fig. K***

VI. Additional Features

1. The VARILITE PAL lateral thoracic support may be mounted with push button facing up or down.

   Note: *In general, the push button will face up. However in some clinical situations the reverse may by appropriate.*

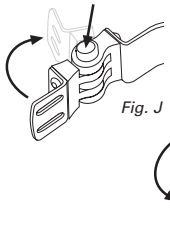


Fig. J *Fig. K*

CLEANING AND DISINFECTION

⚠ Warning: Do not use quaternary ammonium-, chlorine- or hydrogen peroxide-based products to disinfect your laterals. These products can damage your laterals.

Cover Cleaning and Disinfection Procedure:
See laundering symbols in this document.

Cover Cleaning and Disinfecting Instructions

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRANSPORTATION, DISPOSAL, AND RECYCLING

Should you need to ship your VARILITE product, place in a plastic bag to keep dirt and debris off the seating system, and place into a cardboard shipping box.

At the end of its useful life, treat your VARILITE product as general waste and dispose of in accordance with all applicable local regulations. Contact your local recycling authority to determine if recycling options exist for the product.

MANUFACTURER AND WARRANTY INFORMATION

For VARILITE product warranty information, please refer to the dealer or distributor you purchased your product from.

Products may be covered by one or more US and international patents and trademarks, including PAL and Fixed Laterals.

In the event of a serious issue or injury, please report the incident to VARILITE customer service. Additionally, if you reside in the European Union, please notify the manufacturer or distributor, and the competent authority of the Member State in which you are established.

Information printed in this manual may have changed since this document was printed. Current information is available on our website at www.VARILITE.com.

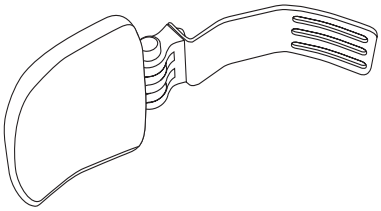
Product Registration is available on our website at www.VARILITE.com.

Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Phone: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

DE **WICHTIGE PRODUKTINFORMATIONEN**

PAL™ abklappbare und starre Seitenpelotten
Einbau- und Gebrauchsanleitung



Diese Anleitung bezieht sich auf folgende Artikel:
PAL abklappbare Seitenpelotten, PAL starre Seitenpelotten

Die Seitenpelotten von VARILITE sind konfigurierbare Komponenten zur Verwendung mit den Rückenstützen Icon™ Back Mid und Icon™ Back Tall als zusätzliche seitliche Thoraxstütze.

Wichtige Warn- und Sicherheitshinweise

VARILITE-Produkte sollten von einer orthopädischen Fachkraft ausgewählt, konfiguriert und verschrieben werden, die in Sitz- und Haltungsfragen versiert ist und feststellen kann, ob das Produkt gemäß den individuellen Anforderungen eines Rollstuhlfahrers geeignet ist. Eine Aussage zum Verwendungszweck allein reicht für diese Feststellung nicht aus.

Zur VERMEIDUNG VON VERLETZUNGEN lesen, verstehen und beachten Sie die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung, bevor Sie Ihr VARILITE-Produkt verwenden.

Die Verwendung von Rollstühlen und anpassungsfähiger Ausrüstung beinhaltet ein Gefahrenrisiko. Der unsachgemäße Gebrauch des Rollstuhls oder der Rückenstütze kann schwere Verletzungen nach sich ziehen.

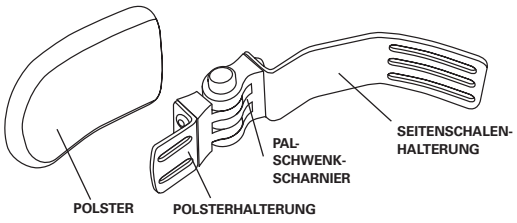
⚠ WARNHINWEISE

- Der Einbau, die Anpassung und die Veränderung dieser Seitenpelotte von VARILITE sollte nur von einer orthopädischen Fachkraft vorgenommen werden.
- Eine unsachgemäße Befestigung kann die positiven Eigenschaften der Stützfunktion negieren und zu Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie Ihre VARILITE-Seitenpelotte nicht, wenn Hardware fehlt, die Funktion nicht gewährleistet ist oder ein Defekt vorliegt. Reparaturen oder Anpassungen dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.
- Ölen Sie das PAL-Schwenkscharnier auf keinen Fall. Verwenden Sie keine seifenhaltigen Produkte am oder um das Scharnier.

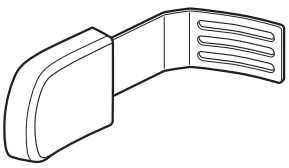
Technische Daten

BAUTEILE DER SEITENPELOTTE:

ABKLAPPBARE SEITENPELOTTE



STARRE SEITENPELOTTE



Hinweis: VARILITE PAL abklappbare Seitenpelotten und PAL starre Seitenpelotten sind einzeln erhältlich. Erforderliche Werkzeuge (nicht im Lieferumfang enthalten): Bohrmaschine und 3-mm-Bohrer.

Bei der Herstellung von VARILITE-Sitzsystemen verwendete Materialien:

Bei der Herstellung von VARILITE-Produkten werden weder Latex noch Phthalate verwendet.

EINBAU, BEDIENUNG UND FEHLERBEHEBUNG

I. Befestigung des Polsters

A. Für häufiges Waschen

1. Nehmen Sie den Polsterbezug ab.
2. Ermitteln Sie die Stelle der Polsterhalterung auf dem Polster.
3. Befestigen Sie das Polster mit vier 1/4-20 x 0,375 (UNC) Schrauben.
4. Ziehen Sie den Bezug wieder über. *Abb. A*

B. Für nicht häufiges Waschen

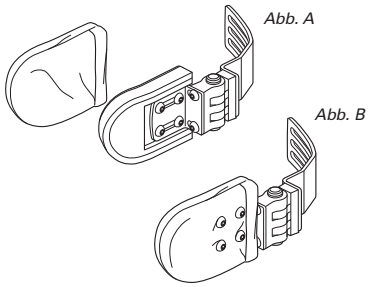
1. Stecken Sie vier 1/4-20 x 0,375 (UNC) Schrauben durch den Bezug und in die vorgebohrten Löcher im Polster. *Abb. B*

II. Befestigung zur Anpassung

1. Befestigen die Hakenseite des 13 cm langen Klettbands an der Rückenschale.
2. Befestigen Sie die Schlaufenseite des Klettbands an der Seitenschalenhalterung.

Erklärung der Symbole

	Gewichtsbeschränkung
	Warnung/Vorsicht
EC REP	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union
W	Breite des Produkts
D	Tiefe des Produkts
BTM	Ausrichtung der Unterseite des Produkts
FRONT	Vorderseite (bzw. anteriore Seite) des Produkts
BACK	Rückseite (bzw. posteriore Seite) des Produkts
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Elektronische Gebrauchsanleitung konsultieren
	Lösung mit mindestens 70 % Isopropylalkohol



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Befestigen Sie die Seitenschalenhalterung an der Rückenschale.

Mit dieser vorübergehenden Anbringung kann der Orthopäde die verschiedenen Lagen ermitteln, ohne ein Loch in die Rückenschale bohren zu müssen. ***Abb. C***

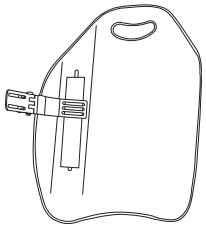


Abb. C

III. Dauerhafte Befestigung

A. Icon™ Rückensystem
(Siehe Abb. D für Komponenten)

1. Ermitteln Sie die Stelle für die Seitenpelotten.
2. Entfernen Sie das Klettband, falls es zur Anpassung verwendet wurde.
3. Positionieren Sie die Seitenschalenhalterung möglichst weit außen an der Rückenschale.
   a. Die Seitenschalenhalterung kann mit einer rotationsfreien Mutter der Schalenhalterung am Icon™ Rückensystem überlagert und mit einer 1/4-20 x 0,75 (UNC) Aufsatzschraube gesichert werden.
   b. Sichern Sie die Seitenschalenhalterung mit drei 1/4-20 x 0,75 (UNC) Aufsatzschrauben.
4. Markieren Sie das Bohrloch an der Rückenschale.

Hinweis: *Die VARILITE PAL-Seitenpelotte kann durch Bohren in die Rückenschale oder durch Verwendung der an der Rückenschale angebrachten Schlitze oder mit beiden Methoden befestigt werden. Dabei müssen mindestens drei Befestigungspunkte verwendet werden. Durch das Bohren in die Rückenschale erlischt die Garantie des Herstellers nicht.*

5. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Körner.
6. Bohren Sie Löcher mit einem 3-mm-Bohrer.

Hinweis: *Die Seitenschalenhalterung kann nicht zwischen den beiden rotationsfreien Muttern der Schalenhalterung am Icon-Rückensystem befestigt werden. Bohren Sie nicht durch die Schalenhalterung am Icon-Rückensystem.*

7. Befestigen Sie die Seitenschalenhalterung an der Rückenschale mit einer der beiden folgenden Methoden:
   a. Verwenden Sie bei der Befestigung an der Rückenschale vier 1/4-20 x 0,375 (UNC) Aufsatzschrauben und vier rotationsfreie Muttern. ***Abb. E***
   b. Verwenden Sie bei der Befestigung an der Rückenschale eine 1/4-20 x 0,75 (UNC) Aufsatzschraube und zwei 1/4-20 x 0,375 (UNC) Aufsatzschrauben. ***Abb. F***
8. Ziehen Sie die Aufsatzschrauben mit einem Inbusschlüssel fest.

Hinweis: *Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen den Mitten der rotationsfreien Muttern zwischen 22,5 mm und 27 mm beträgt.* ***Abb. G***

Verwenden Sie bei der Befestigung der Seitenschalenhalterung durch die Schalenhalterung am Icon-Rückensystem nur die 1/4-20 x 0,75 (UNC) Schraube. Wenn die 1/4-20 x 0,75 (UNC) Schraube an einer anderen Stelle verwendet wird, ragt die Schraube zu weit heraus und kann das Polster beschädigen. Dadurch könnte auch ein Druckpunkt für den Rollstuhlfahrer entstehen.

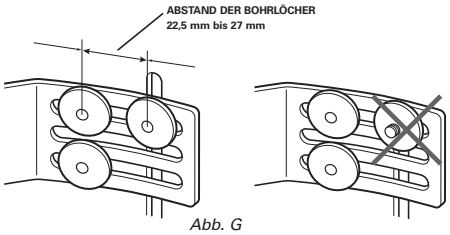


Abb. G

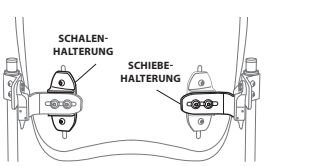


Abb. D

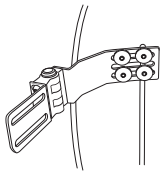


Abb. E

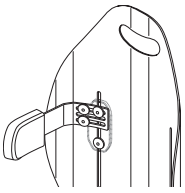


Abb. F

IV. Einstellung des Polsterwinkels

1. Lockern Sie die Aufsatzschraube an der Unterseite des PAL-Schwenkscharniers mit dem im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel.
2. Stellen die Polsterhalterung auf den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die Schraube fest. ***Abb. H***

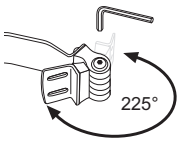


Abb. H

V. Einstellung der Polster-Achsendrehung

1. Lockern Sie die Schrauben, die die Polsterhalterung am PAL-Schwenkscharnier sichern, mit dem im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel.
2. Stellen Sie das Polster im gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die Schrauben fest. ***Abb. I***

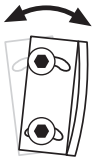


Abb. I

VI. Bedienung

1. Drücken Sie den silbernen Knopf ein, um die Drehfunktion zu aktivieren.
2. Drehen Sie die Polsterhalterung vom Rollstuhlfahrer weg. ***Abb. J***
3. Wenn die Halterung hörbar einrastet und der Knopf ganz frei liegt, ist die Polsterhalterung arretiert. ***Abb. K***

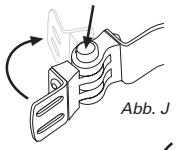


Abb. J

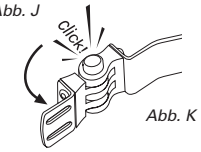


Abb. K

VII. Zusätzliche Funktionen

1. Die VARILITE-PAL-Seitenpelotte kann so befestigt werden, dass der Druckknopf entweder nach oben oder nach unten zeigt.

   Hinweis: *In der Regel zeigt der Druckknopf nach oben. Bei bestimmten Krankheitsbildern kann jedoch die Anbringung in umgekehrter Richtung von Vorteil sein.*

REINIGUNG UND DESINFEKTION

⚠ Warnung: Verwenden Sie zur Desinfektion Ihrer Seitenpelotten keine quartäre Ammonium-, Chlor- oder Wasserstoffperoxidverbindung. Diese Reinigungsmittel können Ihre Seitenpelotten beschädigen.

Reinigung und Desinfektion des Bezugs:

Beachten Sie die Wäschesymbole, die in dieser Gebrauchsanleitung abgebildet sind.

Reinigung und Desinfektion des Bezugs

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRANSPORT, ENTSORGUNG UND RECYCLING

Zum Verschicken Ihres VARILITE-Produkts legen Sie es in eine Plastiktüte, um es vor Schmutz und Verunreinigungen zu schützen. Verpacken Sie es dann in einem Versandkarton.

Wenn Ihr VARILITE-Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, entsorgen Sie es bitte gemäß den örtlichen Bestimmungen. Bei Fragen zur richtigen Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihr Amt für Abfallwirtschaft.

HINWEISE ZUR HERSTELLUNG UND GARANTIE

Die Garantie für VARILITE-Produkte richtet sich nach den Garantieleistungen des Händlers bzw. Vertriebspartners, von dem Sie Ihr Produkt erworben haben.

Die Produkte fallen ggf. unter ein oder mehrere Patente und Warenzeichen in den USA und anderen Ländern, einschließlich PAL und starre Seitenpelotten.

Melden Sie erhebliche Probleme oder Verletzungen bitte dem Kundendienst von VARILITE. Wenn sich Ihr Wohnort in der Europäischen Union befindet, benachrichtigen Sie bitte auch den Hersteller bzw. Vertriebspartner sowie die zuständige Behörde Ihres Landes.

Änderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen über VARILITE-Produkte finden Sie auf www.VARILITE.com.

Auf www.VARILITE.com können Sie Ihr Produkt registrieren.

Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 – USA
Telefon: + 1 (800) 827-4548
Fax: + 1 (206) 343-5795
www.VARILITE.com

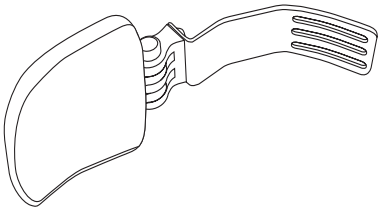
©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

FR **INFORMATIONS IMPORTANTES SUR L'ARTICLE**

VARILITE®

Supports thoraciques latéraux pivotants PAL™ et supports thoraciques fixes

Guide de montage et Mode d'emploi



Articles couverts par ce manuel

Supports thoraciques latéraux pivotants PAL et supports thoraciques latéraux fixes

Les supports thoraciques latéraux VARILITE sont des composants configurables conçus pour une utilisation avec les systèmes de support lombaire Icon™ Back Mid et Icon™ Back Tall. Ils permettent d'améliorer le maintien thoracique sur le plan latéral.

Avertissement important et informations de sécurité

Les produits VARILITE doivent être sélectionnés, configurés et prescrits par un professionnel expérimenté en matière de fauteuils roulants et de positionnement, qui doit être capable de déterminer si l'article convient aux besoins spécifiques d'un individu. La déclaration d'utilisation prévue ne suffit pas à elle seule pour effectuer cette détermination.

POUR ÉVITER LES BLESSURES, lisez, comprenez et respectez toutes les instructions et tous les avertissements de ce Mode d'emploi avant d'utiliser votre article VARILITE.

L'utilisation de fauteuils roulants et d'équipements adaptés comporte des risques. Si vous utilisez votre fauteuil roulant ou votre support lombaire de manière incorrecte, vous risquez de vous blesser gravement.

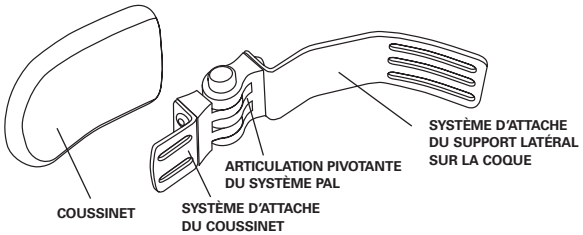
⚠ AVERTISSEMENTS

- L'installation, le réglage et toute modification de votre support latéral VARILITE doivent être effectués exclusivement par un spécialiste des systèmes d'assise qualifié.
- Un montage incorrect peut annuler tous les effets bénéfiques du support, et peut entraîner des dommages corporels.
- N'utilisez jamais votre support latéral VARILITE s'il manque des pièces, s'il fonctionne mal ou s'il est cassé. Faites appel à des spécialistes qualifiés pour toute réparation ou réglage.
- Ne jamais huiler l'articulation du système pivotant PAL. Ne pas utiliser de produit à base de savon sur ou près de l'articulation.

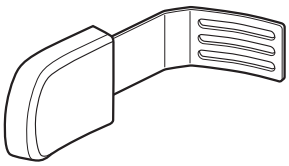
Caractéristiques techniques de l'article

COMPOSANTS DU SUPPORT THORACIQUE :

SUPPORT LATÉRAL PIVOTANT



SUPPORT LATÉRAL FIXE



Remarque : Les supports thoraciques latéraux pivotants PAL et les supports thoraciques latéraux fixes de VARILITE sont vendus séparément. Outils également nécessaires, mais non fournis : une perceuse équipée d'une mèche de 3 mm (7/64 po).

Matériaux utilisés pour la fabrication des systèmes d'assise VARILITE

VARILITE n'utilise ni latex ni phtalates lors de la fabrication de ses produits.

Glossaire des symboles

	Limite de poids
	Avertissement/Attention
EC REP	Représentant agréé pour l'Union européenne
W	Largeur de l'article
D	Profondeur de l'article
BTM	Orientation de la base ou de la partie inférieure de l'article
FRONT	Avant ou face antérieure de l'article
BACK	Arrière ou face postérieure de l'article
	Fabricant
	Date de fabrication
	Consultez le mode d'emploi sous forme électronique pour les détails d'utilisation.
	Solution constituée d'au moins 70 % d'alcool isopropylique.

MONTAGE, UTILISATION ET DÉPANNAGE

I. Montage du coussinet

A. Pour des lavages fréquents

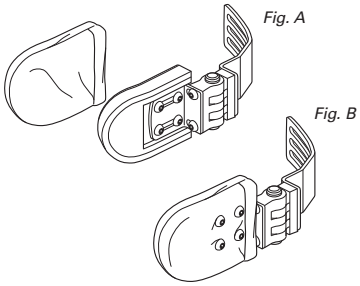
1. Enlevez la housse du coussinet.
2. Déterminez l'emplacement du système d'attache sur le coussinet.
3. Installez le coussinet avec quatre (4) vis de calibre 1/4-20 x .375.
4. Remettez en place la housse. *Fig. A*

B. Pour des lavages peu fréquents

1. Placez quatre (4) vis de calibre 1/4-20 x .375 à travers la housse et dans les trous pré-percés du coussinet. ***Fig. B***

II. Montage pour une évaluation

1. Collez la bande d'auto-agrippant (côté crochets) de 13 cm (5 po) sur la coque du support lombaire.
2. Collez l'auto-agrippant (côté boucles) sur le système d'attache du support latéral.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Attachez le système d'attache du support latéral à la coque du support lombaire avec les auto-agrippants.

Ce montage temporaire permet au thérapeute d'évaluer diverses positions sans avoir à percer la coque du support lombaire. ***Fig. C***

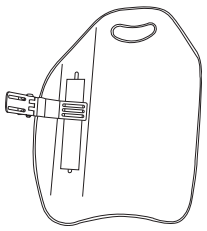


Fig. C

III. Montage permanent

A. Système de support lombaire Icon™
(Voir la Fig. D pour la liste des composants)

1. Identifiez l'emplacement des supports thoraciques latéraux.
2. Enlever l'auto-agrippant si utilisé pendant l'évaluation.
3. Placez le système d'attache du support latéral dans la position la plus extérieure sur la coque du support lombaire.
   a. Le système d'attache du support latéral peut chevaucher une vis anti-rotation du système de support lombaire Icon™ et fixé en place avec une (1) vis d'assemblage de calibre 1/4-20 x .75.
   b. Attachez le système d'attache du support latéral avec trois (3) vis d'assemblage 1/4-20 x .75.
4. Marquez l'emplacement des trous à percer sur la coque du support lombaire.

Remarque : *Le support thoracique PAL de VARILITE peut être monté en perçant la coque du support lombaire, en utilisant les fentes existantes dans la coque ou en combinant les deux méthodes. Il faut prévoir au moins trois (3) points d'attache. Percer des trous dans la coque du support lombaire n'annule pas la garantie du fabricant.*

5. Amorcez les trous avec un poinçon.
6. Percez les trous avec une mèche de diamètre 3 mm (7/64 po).

Remarque : *Le système d'attache du support latéral ne peut pas être positionné entre les deux écrous anti-rotation du système d'attache sur la coque du support lombaire Icon. Ne pas percer le système d'attache sur la coque du support lombaire Icon.*

7. Attachez le système d'attache du support latéral à la coque du support lombaire en choisissant l'une des méthodes ci-dessous :
   a. Pour le montage directement sur la coque du support lombaire, utilisez quatre (4) vis d'assemblage de calibre 1/4-20 x .375 avec quatre (4) écrous anti-rotation. ***Fig. E***
   b. Pour le montage au travers du système d'attache sur la coque, utilisez une (1) vis d'assemblage de calibre 1/4-20 x .75 et deux (2) vis d'assemblage de calibre 1/4-20 x .375. ***Fig. F***
8. Vissez à fond les vis d'assemblage avec une clé Allen.

Remarque : *Vérifiez que la distance entre les centres des vis anti-rotation mesure bien entre 22,5 mm (7/8 po) au minimum et 27 mm (1-1/6 po) au maximum.* ***Fig. G***

Utilisez les vis de 1/4-20 x .75 uniquement pour le montage des systèmes d'attache de supports latéraux au travers du système d'attache sur la coque du support lombaire Icon. En raison de leur longueur, si vous utilisez ces vis de 1/4-20 x .75 à un autre emplacement, elles vont dépasser et risquent d'endommager les housses et les coussins. Elles risquent également de générer un point de pression pour l'utilisateur.

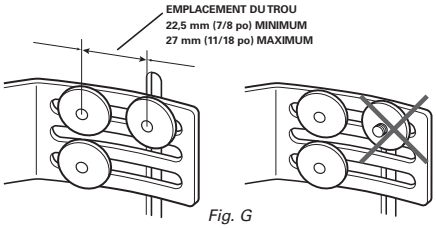


Fig. G

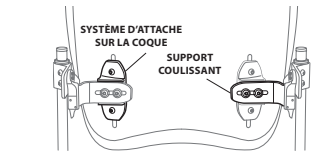


Fig. D

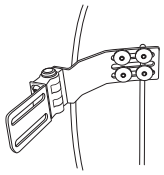


Fig. E

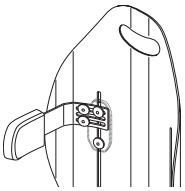


Fig. F

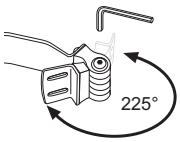


Fig. H

IV. Réglage de l'angle du coussinet

1. Avec la clé Allen fournie, desserrez la vis d'assemblage située sous la charnière pivotante du système PAL.
2. Ajustez le système d'attache du coussinet à l'angle souhaité et resserrez la vis. ***Fig. H***

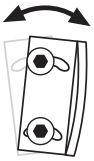


Fig. I

V. Réglage de la rotation du coussinet

1. Avec la clé Allen fournie, desserrez les vis d'assemblage qui attachent le système d'attache du coussinet à la charnière pivotante du système PAL.
2. Faites pivoter le coussinet et positionnez-le à l'angle souhaité puis resserrez les vis. ***Fig. I***

VI. Fonctionnement

1. Pour faire pivoter le système, commencez en appuyant sur le bouton argenté.
2. Faites pivoter le support latéral pour l'éloigner du corps de l'utilisateur. ***Fig. J***
3. Le support latéral est verrouillé en place quand vous entendez un déclic sonore et que le bouton est entièrement resorti. ***Fig. K***

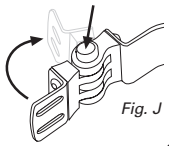


Fig. J

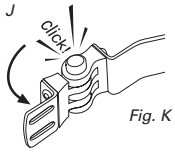


Fig. K

VII. Caractéristiques supplémentaires

1. Le support thoracique latéral PAL de VARILITE peut être installé avec le bouton orienté vers le haut ou vers le bas.

Remarque : *En général, le bouton est orienté vers le haut. Toutefois, dans certaines circonstances spéciales, il peut être nécessaire et approprié de l'installer à l'envers.*

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

⚠ Avertissement : Ne pas utiliser de produits à base d'ammonium quaternaire, de chlore ou de peroxyde d'hydrogène (eau oxygénée) pour désinfecter un support latéral. Ces produits peuvent endommager les supports latéraux.

Procédure de nettoyage et de désinfection de la housse :

Voir les symboles de nettoyage qui figurent dans ce document.

Instructions pour le nettoyage et la désinfection de la housse

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRANSPORT, ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Si vous devez expédier votre article VARILITE, placez-le dans un sac plastique pour éviter que de la saleté ou des débris ne se déposent sur le système d'assise, et placez-le dans un emballage en carton.

À la fin de sa vie utile, traitez l'article VARILITE comme un déchet standard et éliminez-le conformément à toutes les réglementations locales en vigueur. Contactez l'autorité locale de recyclage pour déterminer s'il existe des options de recyclage pour l'article.

INFORMATIONS SUR LE FABRICANT ET GARANTIE

Pour obtenir des informations sur la garantie des articles VARILITE, veuillez vous adresser au revendeur ou au distributeur auprès duquel vous avez acheté votre produit.

Les articles peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques américains et internationaux, y compris le système de support latéral PAL et le système de support latéral fixe.

En cas de problème ou de blessure graves, veuillez signaler l'incident au service clientèle de VARILITE. En outre, si vous résidez dans l'Union européenne, veuillez en informer le fabricant ou le distributeur, ainsi que l'autorité compétente de l'État membre dans lequel vous résidez.

Les informations contenues dans ce manuel peuvent avoir évolué depuis l'impression de ce document. Les informations les plus à jour sont disponibles sur notre site Internet : www.VARILITE.com.

Vous pouvez enregistrer ce coussin sur notre site Internet : www.VARILITE.com.

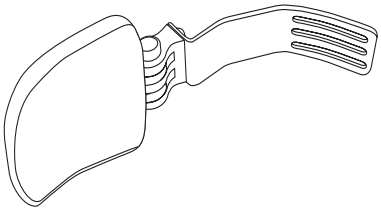
Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 États-Unis
Téléphone : (800) 827-4548
(N° gratuit en Amérique du Nord)
Télécopie : (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

VARILITE®

Supporti toracici laterali PAL™ Swing-Away e fissi

Manuale di installazione e istruzioni



Prodotti descritti in questo manuale

Supporti toracici laterali PAL Swing-Away, supporti toracici laterali fissi

I supporti toracici laterali (supporti laterali) VARILITE sono componenti configurabili progettati per l'uso con i prodotti Icon™ Back Mid e Icon™ Back Tall per contribuire a migliorare il supporto toracico laterale.

Importanti informazioni di avvertenza e sicurezza

I prodotti VARILITE vanno selezionati, configurati e prescritti da un professionista della seduta, che sia esperto di seduta e posizionamento e sia in grado di determinare se il prodotto è adatto alle esigenze specifiche di un individuo. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di questa determinazione.

PER EVITARE LESIONI, leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze presenti in questo manuale prima di utilizzare il prodotto VARILITE.

L'uso di sedie a rotelle e di attrezzature adattive comporta dei rischi. L'uso improprio della sedia a rotelle o dello schienale può provocare serie lesioni.

⚠ AVVERTENZE

- L'installazione, la regolazione e qualsiasi modifica al supporto laterale VARILITE vanno eseguiti solo da un professionista qualificato esperto di seduta.
- Un montaggio scorretto può annullare i vantaggi del supporto e causare lesioni.
- Non usare mai il supporto laterale VARILITE se gli attacchi sono mancanti, rotti o malfunzionanti. Richiedere l'assistenza di professionisti qualificati per qualsiasi riparazione o regolazione.
- Non lubrificare mai con olio la cerniera PAL Swing-Away. Non utilizzare prodotti a base di sapone sopra o intorno alla cerniera.

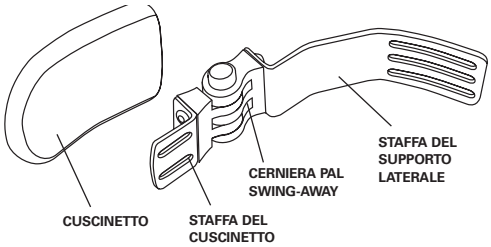
Glossario dei simboli

	Limite di peso
	Avvertenza / Attenzione
EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
W	Larghezza del prodotto
D	Profondità del prodotto
BTM	Orientamento del fondo o parte inferiore del prodotto
FRONT	Davanti o parte anteriore del prodotto
BACK	Retro o parte posteriore del prodotto
	Fabbricante
	Data di produzione
	Consultare le istruzioni per l'uso digitali
	Soluzione contenente come minimo il 70% di alcol isopropilico.

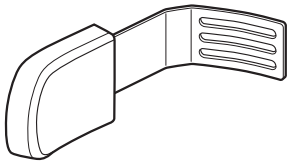
Dati tecnici del prodotto

COMPONENTI DEL SUPPORTO TORACICO

SUPPORTO LATERALE SWING-AWAY



SUPPORTO LATERALE FISSO



Nota: i supporti toracici laterali PAL Swing-Away e fissi VARILITE vengono venduti individualmente. Altri utensili richiesti ma non in dotazione sono un trapano e una punta di trapano da 3 mm (7/64 di pollice).

Materiali utilizzati nella costruzione dei sistemi di seduta VARILITE:

VARILITE non impiega nel modo più assoluto lattice o ftalati nella realizzazione dei suoi prodotti.

INSTALLAZIONE, FUNZIONAMENTO E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

I. Montaggio del cuscinetto

A. Per lavaggi frequenti

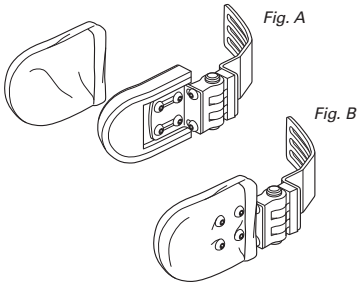
1. Rimuovere la fodera del cuscinetto.
2. Determinare la posizione idonea della staffa del cuscinetto sul cuscinetto stesso.
3. Fissare il cuscinetto utilizzando quattro (4) viti da 1/4-20 x 0,375.
4. Rimettere la fodera sul cuscinetto. *Fig. A*

B. Per lavaggi infrequenti

1. Installare quattro (4) viti da 1/4-20 x 0,375 inserendole attraverso la fodera nei fori pre-trapanati nel cuscinetto. *Fig. B*

II. Montaggio temporaneo per la valutazione

1. Fare aderire la fascetta in materiale ad uncini da 13 cm (5 pollici) al guscio dello schienale.
2. Fare aderire la fascetta in materiale ad asole alla staffa del supporto laterale.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Fissare la staffa del supporto laterale al guscio dello schienale.

Questo fissaggio temporaneo permette al professionista sanitario di valutare le varie posizioni possibili per il supporto laterale senza eseguire trapanature nel guscio dello schienale. ***Fig. C***

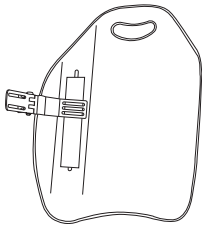


Fig. C

III. Montaggio permanente

A. Sistema schienale Icon™
(La Fig. D illustra i componenti)

1. Identificare la posizione idonea per i supporti toracici laterali.
2. Rimuovere gli elementi di fissaggio in materiale ad uncini e asole se sono stati usati durante la procedura di valutazione.
3. Disporre la staffa del supporto laterale nella posizione più esterna sul guscio dello schienale.
   a. La staffa del supporto laterale può essere sovrapposta ad un (1) dado anti-rotazione della staffa del guscio del sistema schienale Icon™ ed essere fissata con una (1) vite a testa cilindrica da 1/4-20 x 0,75.
   b. Fissare la staffa del supporto laterale con tre (3) viti a testa cilindrica da 1/4-20 x 0,75.
4. Contrassegnare l'ubicazione dove occorre trapanare sul guscio dello schienale.

Nota: *il supporto toracico PAL VARILITE può essere montato trapanando il guscio dello schienale, utilizzando le fessure presenti nel guscio stesso, oppure utilizzando una combinazione dei due metodi. Vanno utilizzati come minimo tre (3) punti di attacco. La trapanatura nel guscio dello schienale non invalida la garanzia del fabbricante.*

5. Iniziare il processo di foratura utilizzando un punzone.
6. Eseguire la trapanatura usando una punta di trapano da 3 mm (7/64 di pollice).

Nota: *la staffa del supporto laterale non può essere montata fra i due dadi anti-rotazione della staffa del guscio del sistema schienale Icon. Non trapanare attraverso la staffa del guscio del sistema schienale Icon.*

7. Fissare la staffa del supporto laterale al guscio dello schienale utilizzando uno dei metodi seguenti.
   a. Nell'eseguire il montaggio sul guscio dello schienale, utilizzare quattro (4) viti a testa cilindrica da 1/4-20 x 0,375 e quattro (4) dadi anti-rotazione. ***Fig. E***
   b. Nell'eseguire il montaggio attraverso la staffa del guscio, utilizzare una (1) vite a testa cilindrica da 1/4-20 x 0,75 e due (2) viti a testa cilindrica da 1/4-20 x 0,375. ***Fig. F***
8. Fissare e serrare le viti a testa cilindrica con una chiave a brugola.

Nota: *assicurarsi che la distanza fra i punti centrali dei dadi anti-rotazione sia compresa fra un minimo di 22,5 mm (7/8 di pollice) e un massimo di 27 mm (1-1/6 di pollice).* ***Fig. G***

Quando si monta la staffa del supporto laterale attraverso la staffa del guscio del sistema schienale Icon, usare solo la vite da 1/4-20 x 0,75! La vite da 1/4-20 x 0,75, utilizzata in qualsiasi altro punto, risulterà sporgente, con possibili danni al rivestimento del sistema e la possibile creazione di un punto di pressione per il paziente.

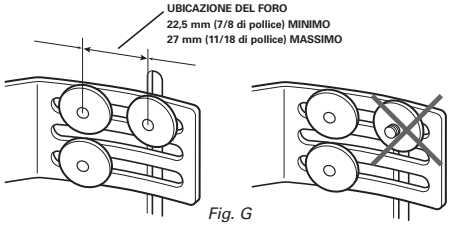


Fig. G

Fig. D

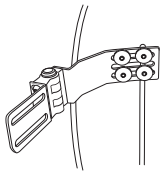


Fig. E

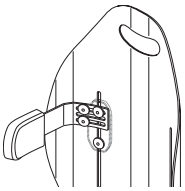


Fig. F

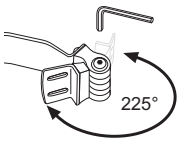


Fig. H

IV. Regolazione dell'angolazione del cuscinetto

1. Servendosi della chiave a brugola in dotazione, allentare la vite a testa cilindrica situata sul lato inferiore della cerniera del supporto PAL Swing-Away.
2. Regolare la staffa del cuscinetto sull'angolazione desiderata e serrare la vite. ***Fig. H***

V. Regolazione della rotazione del cuscinetto

1. Servendosi della chiave a brugola in dotazione, allentare le viti che fissano la staffa del cuscinetto alla cerniera PAL Swing-Away.
2. Ruotare il cuscinetto sull'angolazione desiderata e serrare le viti. ***Fig. I***

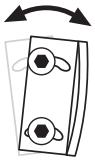


Fig. I

VI. Funzionamento

1. Per abilitare la funzione di rotazione, premere il pulsante color argento.
2. Ruotare la staffa del cuscinetto allontanandola dal paziente. ***Fig. J***
3. La staffa del cuscinetto risulta bloccata in posizione quando si sente uno scatto e il pulsante è completamente esteso. ***Fig. K***

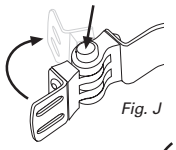


Fig. J

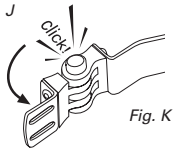


Fig. K

VII. Funzioni aggiuntive

1. Il supporto toracico laterale PAL Swing-Away VARILITE può essere montato con il pulsante rivolto verso l'alto o verso il basso.

Nota: *di solito, il pulsante è rivolto verso l'alto. Tuttavia, in determinate situazioni cliniche, potrebbe essere appropriato rivolgerlo verso il basso.*

PULIZIA E DISINFEZIONE

⚠ Avvertenza - Non utilizzare prodotti a base di ammonio quaternario, cloro o perossido di idrogeno (acqua ossigenata) per disinfettare i supporti laterali. Questi prodotti possono danneggiare i supporti laterali.

Procedura di pulizia e disinfezione della fodera

Consultare i simboli relativi al lavaggio in questo documento.

Istruzioni per la pulizia e la disinfezione della fodera

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRASPORTO, SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Se dovesse essere necessario spedire il prodotto VARILITE, metterlo in un sacchetto di plastica per proteggerlo da sporco e detriti, e infilarlo in una scatola da spedizione di cartone.

Al termine della sua durata utile, trattare il prodotto VARILITE come i normali rifiuti domestici e smaltirlo nel rispetto di tutte le normative locali pertinenti. Rivolgersi alla piattaforma ecologica locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

INFORMAZIONI SUL PRODUTTORE E SULLA GARANZIA

Per le informazioni sulla garanzia del prodotto VARILITE, consultare il rivenditore o il distributore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

I prodotti, inclusi i supporti laterali PAL e fissi, possono essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali statunitensi e internazionali.

In caso di grave problema o lesione, notificare l'incidente al servizio alla clientela VARILITE. Inoltre, se si è residenti nell'Unione Europea, si prega di notificare il fabbricante o distributore, nonché l'autorità competente dello Stato membro nel quale si risiede.

Le informazioni contenute in questo manuale potrebbero essere cambiate dalla data di stampa dello stesso. Le informazioni correnti sono disponibili presso il sito web del fabbricante, all'indirizzo www.VARILITE.com.

È possibile registrare il prodotto presso il sito web del fabbricante, all'indirizzo www.VARILITE.com.

Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134, USA
Telefono: +1 800 827-4548
Fax: +1 206 343-5795
www.VARILITE.com

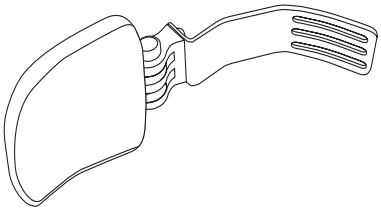
©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

NL **BELANGRIJKE PRODUCTINFORMATIE**

VARILITE®

PAL™ wegdraaiende en vaste laterale borststeunen

Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing



Product dat in deze handleiding wordt beschreven

PAL wegdraaiende laterale borststeunen, vaste laterale borststeunen

De VARILITE laterale borststeunen zijn instelbare onderdelen die ontworpen zijn voor gebruik met de Icon™ Back Mid en Icon™ Back Tall rugsteunen, om meer laterale ondersteuning van de borst te bieden.

Belangrijke waarschuwingen en veiligheidsinformatie

VARILITE-producten moeten worden geselecteerd, geconfigureerd en voorgeschreven door een deskundige die ervaring heeft met (rolstoel)kussens en de optimale zit- en lichaamshouding en die kan bepalen of het product geschikt is voor de specifieke behoeften van een persoon. Het vermelde beoogd gebruik alleen is niet voldoende om dit te kunnen bepalen.

OM LETSEL TE VOORKOMEN moet u alle instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en opvolgen voordat u uw VARILITE-product gebruikt.

Er zijn gevaren verbonden aan het gebruik van rolstoelen en verstelbare accessoires. Als u uw rolstoel of rugsteun verkeerd gebruikt, kunt u ernstig letsel oplopen.

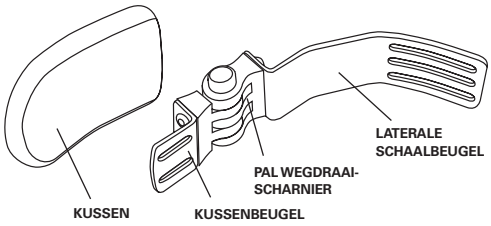
⚠ WAARSCHUWINGEN

- Montage, afstelling en wijziging van uw VARILITE-borststeun mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde (rolstoel)kussenspecialist.
- Verkeerde montage kan de voordelen van de steun teniet doen en kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- Gebruik uw VARILITE-borststeun nooit als er bevestigingsmaterialen ontbreken, niet goed werken of kapot zijn. Laat de reparatie of afstelling over aan gekwalificeerde deskundigen.
- Smeer het PAL wegdraaischarnier nooit met olie. Gebruik producten op zeepbasis op of rondom het scharnier.

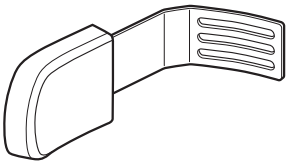
Productspecificaties

ONDERDELEN VAN DE BORSTSTEUN:

WEGDRAAIENDE LATERALE STEUN



VASTE LATERALE STEUN



Opmerking: VARILITE PAL laterale borststeunen en vaste borststeunen worden apart verkocht. Ander benodigd maar niet meegeleverd gereedschap is een boor en een 3 mm (7/64 inch) boortje.

Materialen die bij de productie van VARILITE-borststeunen worden gebruikt:

VARILITE gebruikt geen latex of ftalaten bij de productie van haar producten.

Verklaring van de symbolen

	Maximum draagvermogen
	Waarschuwing/Let op
EC REP	Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Unie
W	Breedte van het product
D	Diepte van het product
BTM	Onderkant van het product
FRONT	Voorkant van het product
BACK	Achterkant van het product
	Fabrikant
	Productiedatum
	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing
	Oplossing bestaande uit minimaal 70% isopropylalcohol

MONTAGE, GEBRUIK EN HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

I. Kussen monteren

A. Voor regelmatig wassen

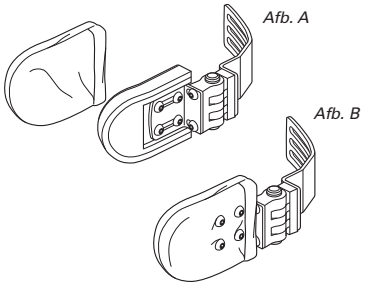
1. Verwijder de kussenhoes.
2. Bepaal de plaats van de kussenbeugel op het kussen.
3. Monteer het kussen met vier (4) 1/4-20 x 0,375 schroeven.
4. Plaats de hoes. *Afb. A*

B. Voor sporadisch wassen

1. Draai vier (4) 1/4-20 x 0,375 schroeven door de hoes en in de voorgeboorde gaten in het kussen. *Afb. B*

II. Tijdelijke bevestiging ter beoordeling

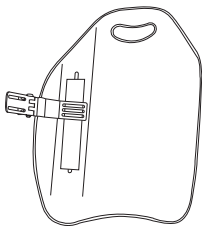
1. Bevestig het 13 cm klittenband aan de achterkant van de schaal.
2. Bevestig het klittenband aan de laterale schaalbeugel.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Bevestig de laterale schaalbeugel aan de achterkant van de schaal.

Met deze tijdelijke bevestiging kan de arts diverse posities beoordelen zonder gaten in de schaal te hoeven boren. ***Afb. C***



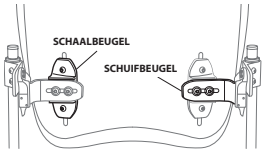
Afb. C

III. Permanente montage

A. Icon™ rugkussen
(zie afb. D voor onderdelen)

1. Bepaal de plaats voor de laterale borststeunen.
2. Verwijder het klittenband wanneer dat tijdens de beoordeling is gebruikt.
3. Plaats de laterale schaalbeugel zo ver mogelijk naar buiten aan de achterkant van de schaal.
   a. De laterale schaalbeugel kan de schaalbeugel van het Icon™ rugkussen met één (1) borgmoer overlappen en kan met één (1) 1/4-20 x 0,75 inbusschroef worden bevestigd.
   b. Bevestig de laterale schaalbeugel met drie (3) 1/4-20 x 0,75 inbusschroeven.
4. Markeer de boorplaats op de achterkant van de schaal.

Opmerking: *De VARILITE PAL borststeun kan worden bevestigd door in de achterkant van de schaal te boren, met behulp van de bestaande sleuven in de schaal, of door een combinatie van deze twee. Er moeten minimaal drie (3) bevestigingspunten worden gebruikt. De garantie van de fabrikant vervalt niet wanneer gaten in de achterkant van de schaal worden geboord.*



Afb. D

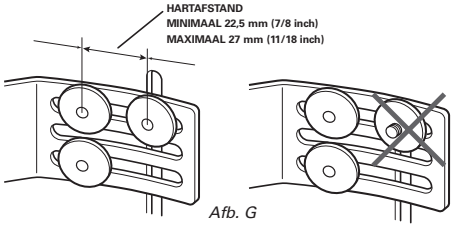
5. Maak begingaten met een centerpons.
6. Boor gaten met een 3 mm (7/64 inch) boortje.

Opmerking: *De laterale schaalbeugel kan niet worden gemonteerd tussen de twee borgmoeren van de schaalbeugel van het Icon rugkussen. Boor niet door de schaalbeugel van het Icon rugkussen.*

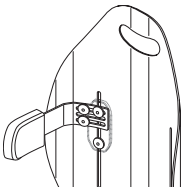
7. Bevestig de laterale schaalbeugel op een van de volgende manieren aan de achterkant van de schaal:
   a. Gebruik voor bevestiging aan de achterkant van de schaal vier (4) 1/4-20 x 0,375 inbusschroeven en vier (4) borgmoeren. ***Afb. E***
   b. Gebruik voor bevestiging door de schaalbeugel één (1) 1/4-20 x 0,75 inbusschroef en twee (2) 1/4-20 x 0,375 inbusschroeven. ***Afb. F***
8. Draai de inbusschroeven vast met een inbussleutel.

Opmerking: *Zorg dat de hartafstand tussen de borgmoeren minimaal 22,5 mm en maximaal 27 mm is.* ***Afb. G***

Gebruik alleen de 1/4-20 x 0,75 schroef voor het bevestigen van de laterale schaalbeugel door de schaalbeugel van het Icon rugkussen! Wanneer de 1/4-20 x 0,75 schroef op een andere plaats wordt gebruikt, zal de schroef uitsteken en kan deze de bekleding beschadigen. Het kan ook leiden tot een drukpunt voor de gebruiker.



Afb. G



Afb. E

Afb. F

IV. Kussenhoek instellen

1. Gebruik de meegeleverde inbussleutel om de inbusschroef aan de onderkant van het PAL wegdraaischarnier los te draaien.
2. Stel de kussenbeugel in de gewenste hoek in en draai de schroef weer vast. ***Afb. H***

Afb. H

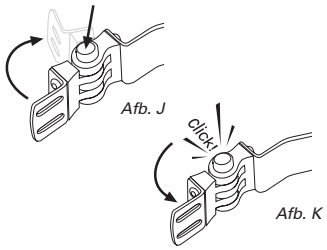
V. Kussenrotatie instellen

1. Gebruik de meegeleverde inbussleutel om de schroeven waarmee de kussenbeugel aan het PAL wegdraaischarnier is bevestigd los te draaien.
2. Draai het kussen in de gewenste hoek en draai de schroeven weer vast. ***Afb. I***

Afb. I

VI. Gebruik

1. Druk de zilveren knop in om de draaifunctie te activeren.
2. Draai de kussenbeugel weg van de gebruiker. ***Afb. J***
3. De kussenbeugel zit vast wanneer u een klikgeluid hoort en de knop weer helemaal omhoog staat. ***Afb. K***



Afb. J

Afb. K

VII. Aanvullende functies

1. De VARILITE PAL laterale borststeun kan zodanig worden gemonteerd dat de drukknop omhoog of omlaag wijst.

   Opmerking: *Meestal wordt de drukknop zo gemonteerd dat deze omhoog wijst. In sommige klinische situaties kan de omgekeerde stand echter beter passen.*

REINIGING EN DESINFECTIE

⚠ Waarschuwing: Gebruik geen producten op basis van quaternaire ammonium, chloor of waterstofperoxide om uw laterale borststeunen te desinfecteren. Deze producten kunnen uw laterale borststeunen beschadigen.

Reinigings- en desinfectieprocedure voor de hoes:

Zie het wasvoorschrift in dit document.

Reinigings- en desinfectieprocedure voor de hoes

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRANSPORT, AFVOER EN RECYCLING

Als u uw VARILITE-product moet vervoeren, doe het dan in een plastic zak zodat de borststeun niet vuil wordt. Verpak het vervolgens in een kartonnen verzenddoos.

Aan het eind van de gebruiksduur kunt u uw VARILITE-product als algemeen afval beschouwen en dit weggooien in overeenstemming met alle toepasselijke plaatselijke voorschriften. Neem contact op met uw plaatselijke recyclingsinstantie om te zien of het product kan worden gerecycled.

INFORMATIE OVER DE FABRIKANT EN DE GARANTIE

Neem voor informatie over de garantie voor het VARILITE-product contact op met de leverancier of distributeur waar u uw product hebt gekocht.

Voor producten kunnen een of meerdere Amerikaanse en internationale octrooien en handelsmerken zijn afgegeven, waaronder PAL en Fixed Laterals.

Bij een ernstig probleem of letsel verzoeken wij u het voorval bij de klantenservice van VARILITE te melden. Bovendien verzoeken wij u, als u in de Europese Unie woont, dit voorval aan de fabrikant of distributeur en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u verblijft te melden.

De informatie in deze gebruiksaanwijzing kan zijn veranderd nadat dit document werd gepubliceerd. De meest actuele informatie vindt u op onze website op www.VARILITE.com.

U kunt het product registreren op onze website www.VARILITE.com.

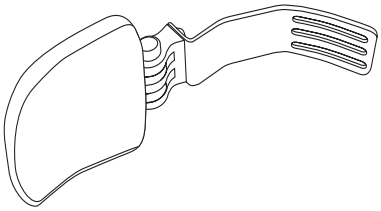
Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 VS
Tel.: +1-800-827-4548
Fax: +1-206-343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

SV **VIKTIG PRODUKTINFORMATION**

PAL™ fällbara och fasta sidostöd för thorax

Installations- och instruktionsmanual



Produkter som omfattas av denna manual

PAL fällbara sidostöd för thorax, fasta sidostöd för thorax

VARILITE sidostöd för thorax kan konfigureras med komponenter som är avsedda för användning med Icon™ Back Mid och Icon™ Back Tall för att ge bättre stöd åt thorax.

Viktig varnings- och säkerhetsinformation

VARILITE-produkter ska väljas ut, konfigureras och föreskrivas av en sätes- och sittställningsexpert som kan avgöra om produkten lämpar sig för individens specifika behov. Beskrivningen av avsedd användning räcker inte för att fastställa detta.

FÖR ATT UNDVIKA SKADA är det viktigt att du läser, förstår och följer anvisningar och varningar i den här manualen innan du börjar använda din VARILITE-produkt.

De här riskerna är förknippade med användning av rullstolar och adaptiv utrustning. Om du använder din rullstol eller ryggstödet på ett felaktigt sätt finns risk för allvarlig skada.

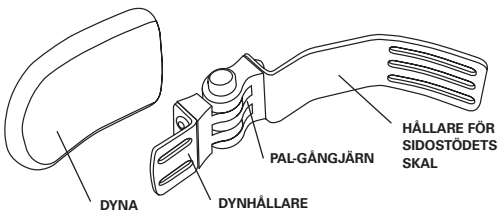
⚠ VARNINGAR

- Installation, anpassning och eventuella ändringar av ditt sidostöd från VARILITE får endast utföras av kvalificerad specialistpersonal.
- Felaktig montering kan göra så att de positiva effekterna av produkten uteblir och kan leda till personskada.
- Använd inte ditt VARILITE-sidostöd om beslag saknas, är defekta eller sönder. Reparationer eller anpassningar ska utföras av kvalificerad personal.
- Smörj aldrig in PAL-gångjärnet med olja. Använd inte tvålbaserade produkter på eller runt gångjärnet.

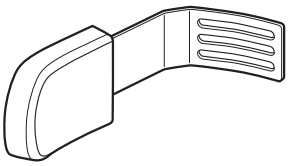
Produktens specifikationer

THORAXSTÖDETS DELAR:

FÄLLBART SIDOSTÖD



FAST SIDOSTÖD



Obs: VARILITE PAL fällbara sidostöd för thorax och fasta sidostöd för thorax säljs separat. Andra verktyg som behövs men som inte medföljer är en borr och borrbits på 3 mm (7/64 tum).

Material som använts vid tillverkningen av VARILITE-sätessystem:

VARILITE-produkter tillverkas helt utan latex och ftalater.

Symbolbeskrivning

	Viktgräns
	Varning/Var försiktig
EC REP	Auktoriserad representant i Europeiska unionen
W	Produktens bredd
D	Produktens djup
BTM	Produktens undersida eller nedåtriktade sida
FRONT	Produktens framsida eller framdel
BACK	Produktens baksida eller bakdel
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Läs elektronisk bruksanvisning
	Lösning bestående av minst 70 % isopropylalkohol.

INSTALLATION, DRIFT OCH FELSÖKNING

I. Montera dynan

A. För frekvent tvätt

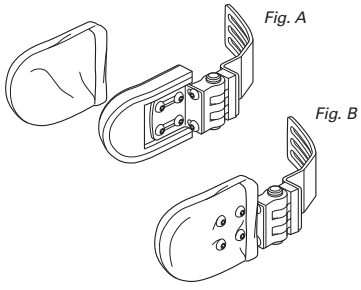
1. Ta bort dynans överdrag.
2. Fastställ dynhållarens position på dynan.
3. Montera dynan med hjälp av fyra (4) 1/4-20x .375-skruvar.
4. Byt ut dynan. *Fig. A*

B. För icke-frekvent tvätt

1. Skruva in fyra (4) 1/4-20x .375-skruvar genom dynan i de förborrade hålen på dynan. *Fig. B*

II. Montering för läkarbedömning

1. Fäst kardborrebandet (kroksidan) på 13 cm (5 tum) på det bakre skalet.
2. Fäst kardborrebandet (öglesidan) på hållaren för sidostödets skal.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Sätt fast hållaren för sidostödets skal på det bakre skalet.

Denna tillfälliga montering gör att läkaren kan bedöma olika positioner utan att man behöver borra i det bakre skalet. ***Fig. C***

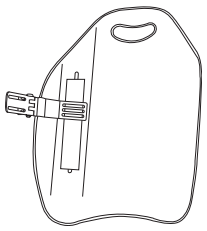


Fig. C

III. Permanent montering

A. Icon™ ryggsystem
(se fig. D för delar)

1. Fastställ positionen för sidostöden för thorax.

2. Avlägsna kardborrebandet om detta använts för läkarbedömning.

3. Placera hållaren för sidostödets skal längst ut på det bakre skalet.

a. Hållaren för sidostödets skal kan överlappa med en (1) låsmutter på skalhållaren till Icon™ ryggsystem och säkras med en (1) 1/4-20 x .75-skruv.

b. Säkra hållaren för sidostödets skal med tre (3) 1/4-20 x .75-skruvar.

4. Markera borrpunkten på det bakre skalet.

Obs: *VARILITE PAL thoraxstöd kan monteras genom att man borrar i det bakre skalet, använder de befintliga hålen i det bakre skalet eller både och. Minst tre (3) fästpunkter måste användas. Tillverkarens garanti upphör inte att gälla om man borrar i det bakre skalet.*

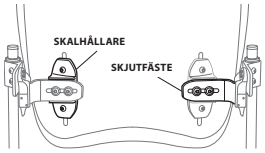


Fig. D

5. Markera hålen med hjälp av en mittstans.

6. Borra hålen med en borrbits på 3 mm (7/64 tum).

Obs: *Hållaren för sidostödets skal kan inte monteras mellan de två låsmuttrarna till skalhållaren till Icon ryggsystem. Borra inte genom skalhållaren till Icon ryggsystem.*

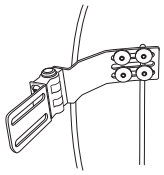


Fig. E

7. Sätt fast hållaren för sidostödets skal på det bakre skalet på något av följande sätt:

a. Vid montering på det bakre skalet använder du fyra (4) 1/4-20 x .375-skruvar och fyra (4) låsmuttrar. ***Fig. E***

b. Vid montering genom det bakre skalet använder du en (1) 1/4-20 x .75-skruv och två (2) 1/4-20 x .375-skruvar. ***Fig. F***

8. Säkra och dra åt skruvarna med sexkantnyckel.

Obs: *Se till att avståndet mellan låsmuttrarnas mitt är minst 22,5 mm (7/8") och högst 27 mm (1-1/6").* ***Fig. G***

Använd endast 1/4-20 x .75-skruven för att montera hållaren för sidostödets skal genom skalhållaren till Icon ryggsystem! Om 1/4-20 x .75-skruven används på någon annan plats kommer den att sticka ut och kan skada stoppningen. Det kan även ge upphov till en tryckpunkt för användaren.

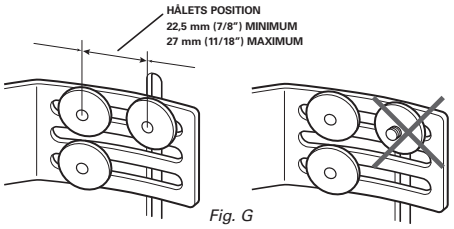


Fig. G

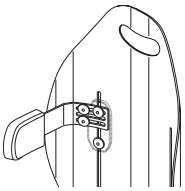


Fig. F

IV. Justera dynans vinkel

1. Använd medföljande sexkantnyckel för att lossa skruven på undersidan av PAL-gångjärnet.

2. Rikta in dynhållaren i önskad vinkel och dra åt. ***Fig. H***

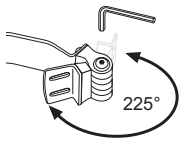


Fig. H

V. Justera dynans rotation

1. Använd medföljande sexkantnyckel för att lossa skruvarna som håller ihop dynhållaren med PAL-gångjärnet.

2. Vrid dynan till önskad vinkel och dra åt skruvarna. ***Fig. I***

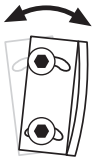


Fig. I

VI. Användning

1. Tryck ned den silverfärgade knappen för att aktivera utfällningsfunktionen.

2. Fäll dynhållaren bort från användaren. ***Fig. J***

3. Dynhållaren låses på plats när det hörs ett klickande ljud och knappen åker ut helt. ***Fig. K***

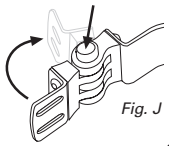


Fig. J

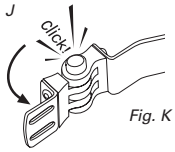


Fig. K

VII. Extrafunktioner

1. VARILITE PAL sidostöd för thorax kan monteras med tryckknappen riktad uppåt eller nedåt.

Obs: *I de flesta fall ska tryckknappen peka uppåt. I vissa kliniska situationer kan det dock vara lämpligt att knappen pekar nedåt.*

RENGÖRING OCH DESINFICERING

⚠ Varning: Desinficera inte sidostöden med kvartära ammoniak-, klor- eller väteperoxidbaserade produkter. Dessa produkter kan skada sidostöden.

Rengöring och desinficering av överdraget:

Se tvättsymbolerna i detta dokument.

Anvisningar för rengöring och desinficering av överdrag

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRANSPORT, BORTSKAFFNING OCH ÅTERVINNING

Placera din VARILITE-produkt i en plastpåse för att hålla smuts och skräp borta och placera den i en kartonglåda om du behöver frakta den.

Hantera din VARILITE-produkt som annat avfall när den inte längre kan användas och kasta den enligt alla gällande lokala bestämmelser. Kontakta din lokala återvinningsmyndighet för att avgöra om produkten kan återvinnas.

INFORMATION OM TILLVERKARE OCH GARANTI

Kontakta återförsäljaren eller distributören du köpte produkten av för information om garanti för VARILITE-produkter.

Produkter kan omfattas av ett eller flera amerikanska och internationella patent och varumärken, bland annat PAL and fasta sidostöd.

Rapportera incidenter med allvarliga skador till VARILITE:s kundtjänst. Meddela även tillverkaren eller distributören samt behörig myndighet i medlemsstaten där du har din hemvist om denna är inom Europeiska unionen.

Informationen i denna manual kan ha ändrats sedan detta dokument trycktes.
Aktuell information finns på vår webbplats www.VARILITE.com.

Produkter kan registreras på vår webbplats www.VARILITE.com.

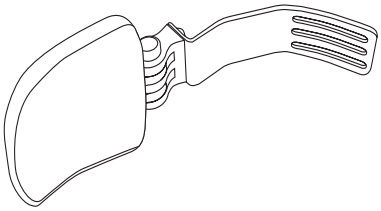
Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 USA
Telefon: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

DA **VIGTIG PRODUKTINFORMATION**

PAL™-svingbare og faste thoraxsidestøtter

Installation og instruktionsbog



Produkt omfattet af denne vejledning

PAL svingbare thoraxsidestøtter, faste thoraxsidestøtter

VARILITE thoraxsidestøtterne (sidestøtter) er konfigurerbare komponenter designet til brug med Icon™ Back Mid og Icon™ Back Tall til at give bedre støtte til thorax.

Vigtige advarsler og sikkerhedsoplysninger

VARILITE-produkterne skal vælges, konfigureres og ordineres af en fagkyndig, der har erfaring med kørestolssæder og -placering, og som er i stand til at afgøre, om produktet er egnet til en persons individuelle behov. Erklæringen om tilsigtet anvendelse er alene ikke tilstrækkelig til at træffe denne beslutning.

FOR AT UNDGÅ KVÆSTELSER skal du læse, forstå og følge alle anvisninger og advarsler i denne vejledning, inden du bruger dit VARILITE-produkt.

Der er farer forbundet med at bruge kørestole og tilpasset udstyr. Hvis du bruger din kørestol eller din rygstøtte forkert, kan du komme alvorligt til skade.

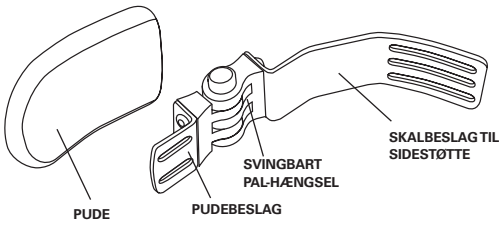
⚠ ADVARSLER

- Installation, justering og eventuel ændring af din VARILITE-sidestøtte bør kun udføres af kvalificerede fagfolk, der har sæder som speciale.
- Forkert montering kan ophæve de positive fordele ved støtten og forårsage legemsbeskadigelse.
- Brug aldrig din VARILITE-sidestøtte, hvis der mangler udstyr, hvis der er fejl, eller hvis noget er gået i stykker. Søg kvalificeret hjælp til reparationer og justeringer.
- Brug aldrig olie på det svingbare PAL-hængsel. Brug ikke sæbebaserede produkter på eller omkring hængslet.

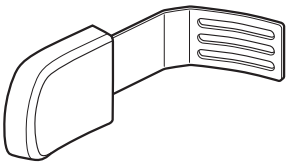
Produktspecifikationer

THORAXSTØTTE-KOMPONENTER:

SVINGBAR SIDESTØTTE



FAST SIDESTØTTE



Bemærk: VARILITE PAL svingbare thoraxsidestøtter og faste thoraxsidestøtter sælges separat. Andre nødvendige værktøjer, som ikke medfølger, er en boremaskine og 3 mm (7/64 in.) bor.

Materialer anvendt til konstruktionen af VARILITE-siddesystemerne:

VARILITE bruger ikke latex eller ftalater nogen steder i konstruktionen af vores produkter.

Symbolforklaring

	Vægtgrænse
	Advarsel/forsigtig
EC REP	Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union
W	Produktbredde
D	Produktdybde
BTM	Produktets underside eller nedadgående side
FRONT	Produktets forside
BACK	Produktets bagside/-ende
	Producent
	Fremstillingsdato
	Se de elektroniske brugsanvisninger
	Opløsning bestående af mindst 70 % isopropylalkohol.

INSTALLATION, BRUG OG FEJLFINDING

I. Montering af puden

A. Ved hyppig vask

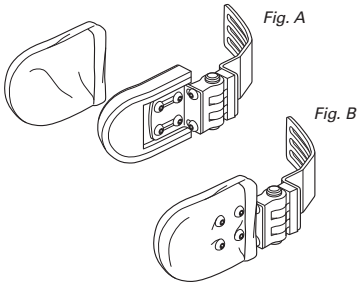
1. Fjern pudebetrækket.
2. Bestem placeringen af pudebeslaget på puden.
3. Installer puden med fire (4) 1/4-20x .375 skruer.
4. Udskift betrækket. *Fig. A*

B. Ved sjældent vask

1. Installer fire 4) 1/4-20x .375 skruer gennem dækslet og ind i de forborede huller i puden. *Fig. B*

II. Montering til vurdering

1. Fastgør det 13 cm (5 in.) lange velcrobånd til bagskallen.
2. Fastgør klæbestrimlen til skalbeslaget på siden.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Fastgør sideskalbeslaget til bagskal.

Denne midlertidige montering gør det muligt for lægen at evaluere forskellige positioner uden at skulle bore i bagskallen. *Fig. C*

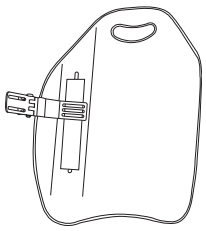


Fig. C

III. Permanent montering

A. Icon™-rygsystem
(Se fig. D for komponenter)

1. Bestem placeringen for thoraxsidestøtter.
2. Fjern eventuelt klæbemiddel, hvis det anvendes under vurderingen.
3. Placer sideskalholderen i bagskallens yderste ende.
   a. Det laterale skalbeslag kan overlappe med en (1) antirotationsmøtrik på skalbeslaget til Icon™-rygsystemet, og fastgøres med en (1) (1) 1/4-20 x .75 hætteskrue.
   b. Fastgør skalbeslaget til siden med tre (3) 1/4-20 x .75 hætteskruer.
4. Marker boreplacering på bagskallen.

Bemærk: *VARILITE PAL-thoraxstøtten kan monteres ved at bore i bagskallen ved hjælp af de eksisterende slidser i bagskallen eller med en kombination af begge. Der skal anvendes mindst tre (3) fastgørelsespunkter. Boring i bagskallen annullerer ikke producentens garanti.*

5. Marker hullerne ved hjælp af en centerstans.
6. Bor huller med et 3mm (7/64 in.) bor.

Bemærk: *Det laterale skalbeslag kan ikke monteres mellem de to antirotationsmøtrikker på skalbeslaget til Icon-rygsystemet. Bor ikke gennem Icon-rygsystemets skalbeslag.*

7. Fastgør sideskalbeslaget til bagskallen ved hjælp af en af følgende metoder:
   a. Ved montering på bagskallen skal der bruges fire (4) 1/4-20 x .375 hætteskruer og fire (4) antirotationsmøtrikker. ***Fig. E***
   b. Ved montering gennem skalbeslaget, skal der bruges en (1) 1/4-20 x .75 hætteskrue og to (2) 1/4-20 x .375 hætteskruer. ***Fig. F***
8. Fastgør og stram hætteskruerne med en unbrakonøgle.

Bemærk: *Sørg for, at afstanden mellem centrum på antirotationsmøtrikkerne maksimalt måler mellem 22,5 mm (7/8") og 27 mm (1-1 / 6"). **Fig. G***

Brug kun 1/4-20 x .75 skruen, når du monterer sideskalbeslaget gennem Icon Back System-skalbeslaget! Brug af 1/4-20 x .75 skruen et andet sted får skruen til at stikke ud og kan beskadige polstringen. Det kan også skabe et trykpunkt for brugeren.

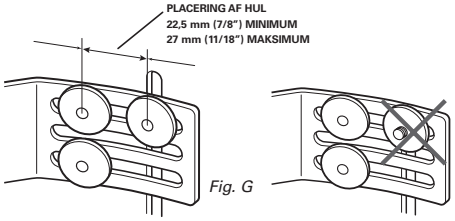


Fig. G

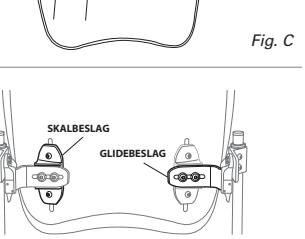


Fig. D

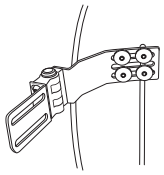


Fig. E

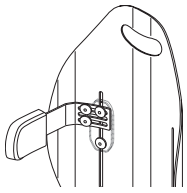


Fig. F

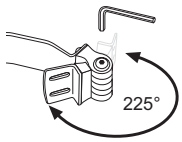


Fig. H

IV. Justering af pudevinklen

1. Brug den medfølgende unbrakonøgle til at løsne hætteskruen på undersiden af det svingbare PAL-hængsel.
2. Juster pudebeslaget til den ønskede vinkel, og stram. ***Fig. H***

V. Justering af puderotationen

1. Brug den medfølgende unbrakonøgle til at løsne skruerne, der fastgør pudebeslaget til det svingbare PAL-hængsel.
2. Drej puden til den ønskede vinkel, og stram skruerne. ***Fig. I***

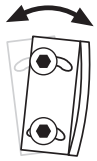


Fig. I

VI. Brug

1. Tryk på sølvknappen, for at starte svingefunktionen.
2. Sving pudebeslaget væk fra brugeren. ***Fig. J***
3. Pudebeslaget er låst på plads, når der høres et hørbart klik, og knappen er helt udstrakt. ***Fig. K***

VII. Ekstra funktioner

1. VARILITE PAL-thoraxsidestøtte kan monteres med trykknappen opad eller nedad.

Bemærk: *Generelt vender trykknappen opad. I nogle kliniske situationer kan det omvendte dog være passende.*

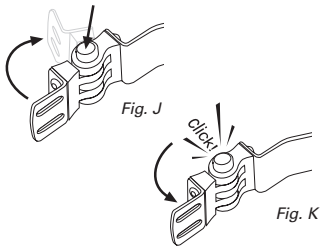


Fig. J

Fig. K

RENGØRING OG DESINFEKTION

⚠ Advarsel: Brug ikke kvaternære ammonium-, klor- eller hydrogenperoxidbaserede produkter til at desinficere dine sidestøtter. Disse produkter kan beskadige dine sider.

Rengøring af betrækket og desinfektionsprocedure:
Se vaskesymbolerne i dette dokument.

Anvisninger til rengøring og desinfektion af betrækket

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRANSPORT, BORTSKAFFELSE OG GENBRUG

Hvis du har brug for at sende dit VARILITE-produkt, skal du lægge det i en plastikpose for at holde siddesystemet fri for snavs og derefter placere det i en papkasse.

Ved udløbet af dets levetid skal du behandle dit VARILITE-produkt som almindeligt affald og bortskaffe det i overensstemmelse med alle gældende lokale regler. Kontakt dine lokale myndigheder for at afgøre, om der findes genbrugsmuligheder for produktet.

OPLYSNINGER OM PRODUCENTEN OG GARANTI

For oplysninger om VARILITE-produktgaranti henvises til forhandleren eller distributøren, du købte dit produkt af.

Produkter kan være omfattet af et eller flere amerikanske og internationale patenter og varemærker.

I tilfælde af alvorlige problemer eller kvæstelser bedes du indberette hændelsen til VARILITE kundeservice. Hvis du er bosiddende i EU, bedes du desuden underrette producenten eller distributøren og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du har bopæl.

Oplysninger, der er trykt i denne vejledning, kan have ændret sig siden dette dokument blev udskrevet. Aktuelle oplysninger findes på vores websted på www.VARILITE.com.

Produktregistrering kan foretages på vores websted på www.VARILITE.com.

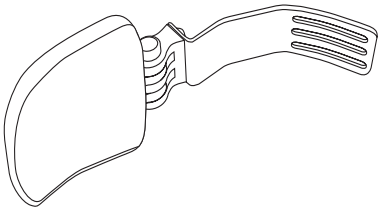
Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 USA
Telefon: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

NO **VIKTIG PRODUKTINFORMASJON**

PAL™ svingbare og faste laterale torakiske støtter

Installasjonshåndbok og bruksanvisning



Produkter som dekkes av denne håndboken

PAL svingbare laterale støtter, faste laterale torakiske støtter

VARILITE laterale toakiske støtter (lateraler) er konfigurerbare komponenter designet for bruk med Icon™ Back Mid og Icon™ Back Tall for å bidra til å fremme lateral thorakal støtte.

Viktig informasjon om advarsler og sikkerhet

VARILITE-produkter bør velges, konfigureres og forordnes av en sittespesialist som har erfaring med riktig sitting og posisjonering og som er i stand til å avgjøre om produktet er egnet for den enkelte brukerens spesifikke behov. Erklæringen om tiltenkt bruk er i seg selv ikke tilstrekkelig for å kunne ta denne beslutningen.

FOR Å UNNGÅ SKADE, les, forstå og følg alle instruksjonene og advarslene i denne håndboken før du bruker et VARILITE-produkt.

Det er farer forbundet med bruk av rullestoler og adaptivt utstyr. Hvis du misbruker rullestolen eller ryggstøtten, kan du bli alvorlig skadet.

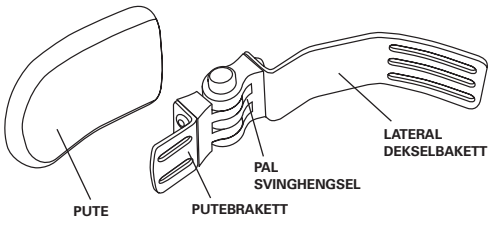
⚠ ADVARSLER

- Installasjon, justering og enhver modifisering av VARILITE-ryggstøtten skal kun utføres av en kvalifisert sittespesialist.
- Feil montering kan svekke fordelene ved støtten og kan forårsake skade på kroppen.
- Ikke bruk VARILITE-lateralstøtten hvis maskinvare mangler, ikke fungerer eller er ødelagt. Søk kvalifisert hjelp med eventuelle reparasjoner eller justeringer.
- Smør aldri PAL Swing-away-hengselen. Ikke bruk såpebaserte produkter på eller rundt hengselen.

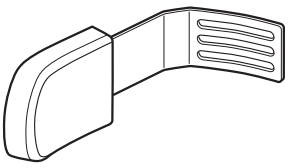
Produktspesifikasjoner

TORAKISKE STØTTEKOMPONENTER:

SWING-AWAY LATERAL



FAST LATERAL



Merk: VARILITE PAL svingbare laterale thorakale støtter og faste laterale thorakale støtter selges hver for seg. Andre verktøy som er nødvendig, men som ikke medfølger er en bor og 7/64 in. (3 mm) drillbit.

Materialer brukt i konstruksjonen av VARILITE-sittesystemer:

VARILITE bruker verken lateks eller ftalater i konstruksjonen av produktene våre.

Symbolordliste

	Vektgrense
	Advarsel/forsiktig
EC REP	Autorisert representant i Den europeiske union
W	Produktets bredde
D	Produktets dybde
BTM	Produktets bunn eller nedre orientering
FRONT	Produktets forside eller front
BACK	Produktenes bakside eller bakende
	Produsent
	Produksjonsdato
	Se den elektroniske bruksanvisningen
	En løsning bestående av minimum 70 % isopropylalkohol.

INSTALLATION, DRIFT OG FEILSØKING

I. Montering av puten

A. For hyppig vasking

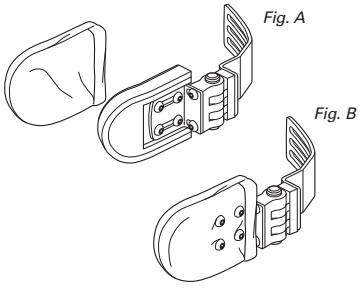
1. Fjern putedekselet.
2. Fastslå plassering av putebraketten på puten.
3. Installere puten ved bruk av fire (4) 1/4-20x .375 skruer.
4. Sett på dekselet. *Fig. A*

B. For hyppig vasking

1. Installer fire (4) 1/4-20x .375 skruer gjennom dekselet og inn i de forhåndsborede hullene i puten. *Fig. B*

II. Montering for vurdering

1. Fest 5 in. (13 cm) krokremse til bakdekselet.
2. Fest sløyfen til den laterlae dekselbraketten.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Fest lateral dekselbrakett til baksidedekselet.

Dette midlertidige båndet vil la legen vurdere forskjellige posisjoner uten å bore inn i bakdekselet. ***Fig. C***

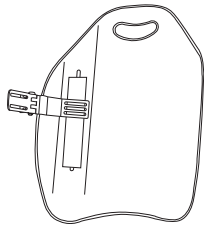


Fig. C

III. Permanent montering

A. Icon™ Back System
(Se Fig. D for komponenter)

1. Identfiser plasseringen for laterale torakiske støtter.
2. Fjern den klebende kroken og sløyfen hvis de brukes i løpet av vurderingen.
3. Plasser den laterale dekselbraketten i den ytterste posisjonen på baksidedekselet.
   a. Den laterale dekselbraketten kan overlappes med en (1) antirotasjonsmutter for Icon™ Back System dekselbraketten og sikres med en (1) 1/4-20 x .75 hetteskrue.
   b. Sikre den laterale dekselbraketten med tre (3) 1/4-20 x .75 hetteskruer.
4. Marker drillens plassering på baksidedekselet.

Merk: *VARILITE PAL thorakisk støtte kan monteres ved å bore i bakdekselet, ved bruk av eksisterende spor i bakdekselet, eller en kombinasjon av de to. Minst tre (3) festepunkter må brukes. Boring i bakdekselet gjør ikke produsentens garanti ugyldig.*

5. Start hullene ved bruk av en midtstans.
6. Bor hullene ved bruk av en 7/64 in. (3 mm) drillbit.

Merk: *Den laterale dekselbraketten kan ikke monteres mellom to anti-rotasjonsmutre på dekselbraketten på Icon Back System. Ikke bor gjennom dekselbraketten Icon Back System.*

7. Fest lateral dekselbrakett til baksidedekselet ved bruk av en av følgende metoder:
   a. Ved montering til bakdekselet bruker du fire (4) 1/4-20 x .375 hetteskruer og fire (4) antirotasjonsmutre. ***Fig. E***
   b. Ved montering gjennom dekselbraketten bruker du (1) 1/4-20 x .75 hetteskrue og to (2) 1/4-20 x .375 hetteskruer. ***Fig. F***
8. Fest og stram hetteskriene med unbrakonøkkelen.

Merk: *Sikre at avstanden mellom midtpunktene på antitotasjonsmutrene måler mellom 7/8" (22,5 mm) minimum og 1-1/6" (27 mm) maksimum.* ***Fig. G***

Bruk kun 1/4-20 x .75 skrue ved montering av den laterale dekselbraketten gjennom dekselbraketten til Icon Back System. Bruk av 1/4-20 x .75 skruen på andre steder vil føre til at skruen stikker ut og kan skade trekket. Den kan også skape et trykkpunkt for brukeren.

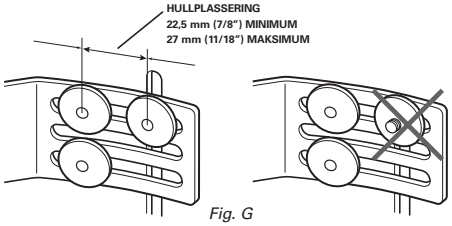


Fig. G

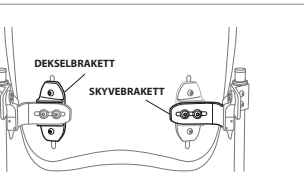


Fig. D

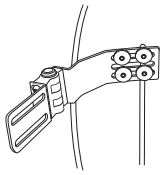


Fig. E

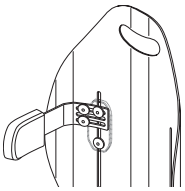


Fig. F

IV. Justere putens vinkel

1. Bruk den medfølgende unbrakonøkkelen, løse hetteskruen på undersiden av PAL-svinghengselen.
2. Juster putebraketten til ønsket vinkel og stram. ***Fig. H***

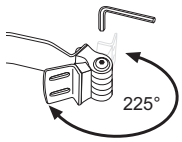


Fig. H

V. Justere putens rotasjon

1. Bruk den medfølgende unbrakonøkkelen, løse hetteskruene som ffester putebraketten til PAL-svinghengselen.
2. Roter puten til ønsket vinkel og stram skruene. ***Fig. I***

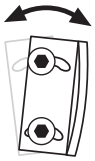


Fig. I

VI. Drift

1. Trykk ned sølvknappen for å starte svingfunksjonen.
2. Sving putebraketten vekk fra brukeren. ***Fig. J***
3. Putebraketten er låst på plass når man hører et klikk og knappen er helt forlenget. ***Fig. K***

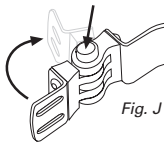


Fig. J

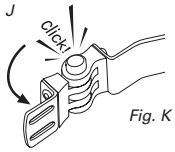


Fig. K

VII. Ytterligere funksjoner

1. VARILITE PAL lateral thorakal støtte kan monteres med trykknapp vendende opp eller ned.

   Merk: *Vanligvis vil trykknappen vende opp. I enkelte kliniske situasjoner kan det motsatte være uegnet.*

RENGJØRING OG DESINFEKSJON

⚠ Advarsel: Ikke bruk kvaternære ammonium-, klor- eller hydrogenperoksid-baserte produkter til å desinfisere laterale deler. Disse produktene kan skade laterale deler.

Fremgangsmåte for rengjøring og desinfeksjon av putetrekket:
Se vaskesymbolene i dette dokumentet.

Rengjørings- og desinfeksjons-instruksjoner for putetrekk

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRANSPORT, AVHENDING OG RESIRKULERING

Hvis du trenger å sende VARILITE-produktet ditt, legg det i en plastpose for å holde smuss og rusk unna sittesystemet, og plasser det i en pappeske for forsendelse.

Ved slutten av dets levetid kan du håndtere VARILITE-produktet som generelt avfall og kaste det i samsvar med gjeldende lokale forskrifter. Kontakt dine lokale myndigheter for å informere deg om mulige gjenvinningsalternativer for produktet.

PRODUSENT- OG GARANTIINFORMASJON

For garantiinformasjon om VARILITE-produkter, forhør deg med forhandleren eller distributøren du kjøpte produktet fra.

Produktene kan være dekket av ett eller flere amerikanske og internasjonale patenter og varemerker, inkludert PAL og Fixed Laterals.

I tilfelle alvorlige problemer med produktet eller skader, ber vi deg om å rapportere hendelsen til VARILITE kundeservice. Hvis du er bosatt i EU, ber vi deg i tillegg om å gi beskjed til produsenten eller distributøren og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der du er bosatt.

Informasjonen som er skrevet ut i denne håndboken kan ha endret seg siden dette dokumentet ble skrevet ut. Gjeldende informasjon er tilgjengelig på nettstedet vårt på www.VARILITE.com.

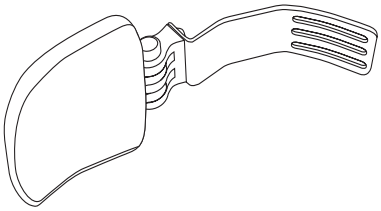
Produktregistrering er tilgjengelig på nettstedet vårt på www.VARILITE.com.

Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 USA
Telefon: (800) 827-4548
Faks: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

JA **重要な製品情報**

PAL™ Swing-Away および Fixed Lateral Thoracic Support
取付・取扱説明書



本説明書対象製品

PAL Swing-Away Lateral Thoracic Support および Fixed Lateral Thoracic Support

VARILITE 側胸サポート (ラテラル) は、側胸サポートを高めるために、Icon™ Back Mid および Icon™ Back Tall に装着して使用するよう設計された調節可能な部品です。

重要な警告および安全上の情報

VARILITE 製品は、シーティングや座位調整に経験のある、使用者の固有ニーズに適した製品を選定することのできるシーティング専門家によって選択、設定および処方してください。使用目的の表明文だけでは、この判断に十分ではありません。

怪我防止のため、VARILITE 製品の使用前に必ず、この説明書の指示と警告をすべて読み理解した上で、それに従ってください。

車椅子と補装具の使用には危険が伴う場合があります。車椅子やバックサポートを誤用すると重大な怪我を負う恐れがあります。

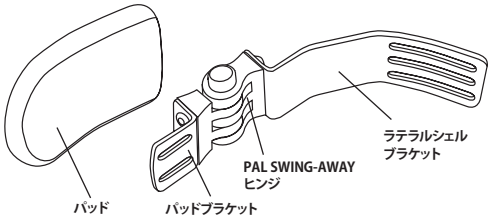
⚠ 警告

- VARILITE バックサポートの設置、調節、変更は、資格のあるシーティング専門家が行ってください。
- 取付を適切に行わないと、サポートの利点を損ない、負傷の原因になることがあります。
- 金具類が不足、不調、損傷している場合は、VARILITE ラテラルサポートを決して使用しないでください。修理や調整は、資格を有する個人によってのみ行われるべきです。
- PAL Swing-Away ヒンジには決して油を差さないでください。ヒンジまたはその周辺には石鹸系の洗剤を使用しないでください。

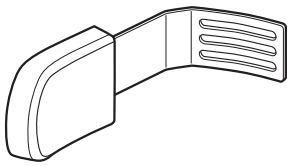
製品仕様

側胸サポートの構成部品：

SWING-AWAY ラテラル



固定ラテラル



注意：VARILITE PAL Swing-Away Lateral Thoracic Support および Fixed Lateral Thoracic Support は、個別に販売されています。ドリルと 3 mm のドリルビットは同梱されていないのでご用意いただく必要があります。

VARILITE シーティングシステムに使用されている材質：

VARILITE では、ラテックスやフタレートは製品構造のどこにも使用されていません。

記号の説明

	体重制限
	警告／注意
EC REP	欧州連合における認定代理店
W	製品の幅
D	製品の奥行
BTM	製品の底部または下方向
FRONT	製品の前部または前方向
BACK	製品の後部または後方向
	メーカー
	製造日
	電子版使用説明書を参照
	濃度 70% 以上のイソプロピルアルコール

取付、動作、トラブルシューティング

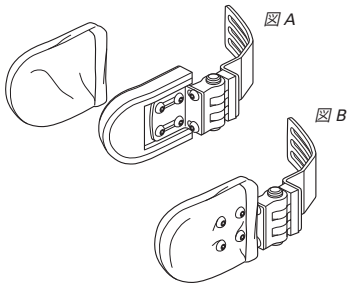
I. パッドの取付

A. 頻繁に洗浄する場合

1. パッドカバーを取り外します。
2. パッド上でパッドブラケットに取り付ける位置を確認します。
3. 4 本の 1/4-20 x .375 ネジを使ってパッドを取り付けます。
4. カバーを取り付けます。*図 A*

B. 頻繁に洗浄しない場合

1. 4 本の 1/4-20 x .375 ネジをカバーを通してパッドの予め開けられた穴に取り付けます。*図 B*



II. 評価のための取付

1. 13 cm (5 インチ) フックストリップをバックシェルに接着します。
2. ループをラテラルシェルブラケットに接着します。

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. ラテラルシェルブラケットをバックシェルに取り付けます。

このような一時的な接着によって、バックシェルにドリルで穴を開ける前に、臨床医は、さまざまな姿勢を評価することができます。*図 C*

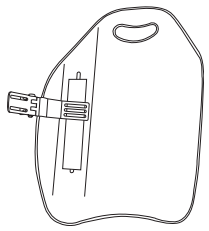


図 C

III. 恒久的な取付

A. Icon™ Back System

(部品については、図 D を参照してください)

1. 側胸サポートの位置を確認します。

2. 評価のために接着フックとループを用いた場合は、それらを取り外します。

3. ラテラルシェルブラケットをバックシェルの最も外側の位置に置きます。

a. ラテラルシェルブラケットは、Icon™ Back System シェルブラケットの 1 本の緩み止めナットと重なる場合があり、その場合は 1 本の 1/4-20 x .75 六角穴付ボルトで止めます。

b. ラテラルシェルブラケットを 3 本の 1/4-20 x .75 六角穴付ボルトで取り付けます。

4. 穴あけ位置をバックシェルにマークします。

注意: *VARILITE PAL 側胸サポートは、バックシェルにドリルで穴を開ける、バックシェルの既存のスロットを利用する、またはその組み合わせで取り付けることができます。少なくとも 3 箇所で取り付けなければなりません。バックシェルにドリルで穴を開けても、メーカー保証は無効になりません。*

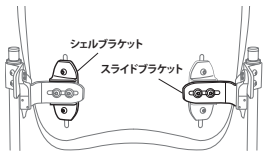


図 D

5. センターポンチで穴を打刻します。

6. 3 mm ドリルビットを使い、穴を開けます。

注意: *ラテラルシェルブラケットは、Icon Back System シェルブラケットの 2 本の緩み止めナットの間に取り付けることはできません。Icon Back System シェルブラケットにはドリルで穴を開けないでください。*

7. ラテラルシェルブラケットを以下のいずれかの方法でバックシェルに取り付けます。

a. バックシェルに取り付けるときには、4 本の 1/4-20 x .375 六角穴付ボルトと 4 本の緩み止めナットを用います。*図 E*

b. シェルブラケットを通して取り付ける場合は、1 本の 1/4-20 x .75 六角穴付ボルトと 2 本の 1/4-20 x .375 六角穴付ボルトを用います。*図 F*

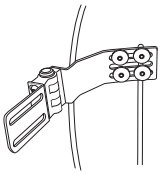


図 E

8. 六角レンチを使って、六角穴付ボルトをしっかり締めます。

注意: *緩み止めナットの中心間の距離が最小 22.5 mm から最大 27 mm の間であることを確認してください。図 G*

ラテラルシェルブラケットを Icon Back System シェルブラケットを通して取り付ける場合は、1/4-20 x .75 ネジを用いてください。1/4-20 x .75 ネジをその他の場所に使用すると、ネジが突き出て、クッション材を損傷する可能性があります。また、使用者に対して圧迫点をもたらす可能性もあります。

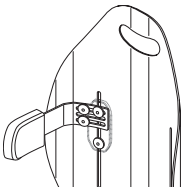


図 F

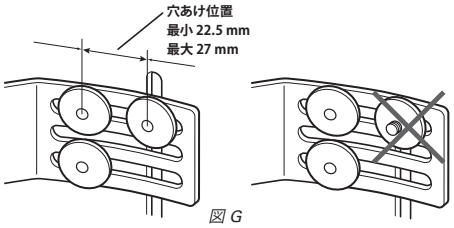


図 G

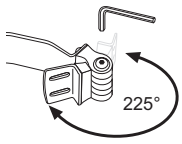


図 H

IV. パッド角度の調整

1. 同梱の六角レンチを使ってPAL Swing-Away ヒンジの下側の六角穴付ボルトを緩めます。

2. パッドブラケットを希望する角度に調整してネジを締めます。*図 H*

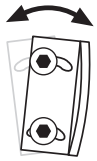


図 I

V. パッド回転角の調整

1. 同梱の六角レンチを使って、パッドブラケットを PAL Swing-Away ヒンジに取り付けているネジを緩めます。

2. パッドを希望する角度に回転してネジを締めます。*図 I*

VI. 動作

1. スイング機能を動作させるには、まず銀色のボタンを押します。

2. パッドブラケットを使用者の反対側に押し開きます。*図 J*

3. カチッという音が聞こえ、ボタンが完全に上に出ると、パッドブラケットは固定されます。*図 K*

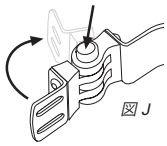


図 J

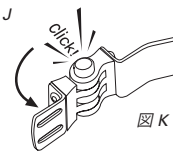


図 K

VII. その他の機能

1. VARILITE PAL 側胸サポートは、プッシュボタンを上向きまたは下向きに取り付けることができます。

注意: *一般的に、プッシュボタンは上向きとなります。ただし、臨床状況によってはその逆が適切なことがあります。*

クリーニングと消毒

⚠ 警告:ラテラルの消毒には、四級アンモニウム系、塩素系、過酸化水素系の消毒剤などは使用しないでください。これらの製品はラテラルを損傷する恐れがあります。

カバーのクリーニングと消毒手順:

本製品の洗濯記号を参照してください。

カバーのクリーニング および消毒手順

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

輸送、廃棄、リサイクル

VARILITE 製品を輸送しなければならない場合、シーティングシステムに汚れやゴミが付かないようにビニール袋に入れ、輸送用の段ボール箱に入れてください。

耐用寿命に達した VARILITE 製品は、一般廃棄物として処理し、該当する法規制に従って廃棄してください。製品がリサイクル可能かどうかは、地域の所轄当局にお問い合わせください。

メーカーおよび保証に関する情報

VARILITE 製品の保証情報については、製品を購入した販売店または代理店にお問い合わせください。

本製品は、米国および国際的な特許や以下の商標などの保護対象の可能性があります。PAL およおび Fixed Laterals。

重大な問題または傷害が発生した場合、当該事象を VARILITE カスタマーサービスまでご報告ください。また、欧州連合地域に居住されている場合、メーカーまたは販売店および居住されている加盟国の所轄当局にご通知ください。

本説明書に印刷されている情報は、本書の印刷後に変更されている場合があります。
最新情報は、当社ウェブサイト www.VARILITE.com でご覧になれます。

製品登録は、当社ウェブサイ ト www.VARILITE.com で行えます。

Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
TEL：+1.800.827.4548
FAX：+1.206.343.5795
www.VARILITE.com

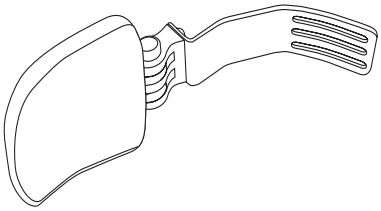
©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

ES **INFORMACIÓN IMPORTANTE DEL PRODUCTO**

VARILITE®

Soportes torácicos laterales fijos y abatibles PAL™

Manual de instrucciones e instalación



Producto sobre el que trata este manual

Soportes torácicos laterales fijos, soportes torácicos laterales abatibles PAL

Los soportes torácicos laterales (laterales) VARILITE son componentes configurables diseñados para usar con Icon™ Back Mid y Icon™ Back Tall para ayudar a mejorar el soporte torácico lateral.

Advertencia importante e información de seguridad

Los productos VARILITE debe seleccionarlos, configurarlos y recetarlos un profesional con experiencia en asiento y postura que sea capaz de determinar si el producto es adecuado para las necesidades específicas de una persona. La declaración de uso indicado por sí sola no es suficiente para realizar esta determinación

PARA EVITAR LESIONES, lea, entienda y siga todas las instrucciones y advertencias de este manual antes de usar su producto VARILITE.

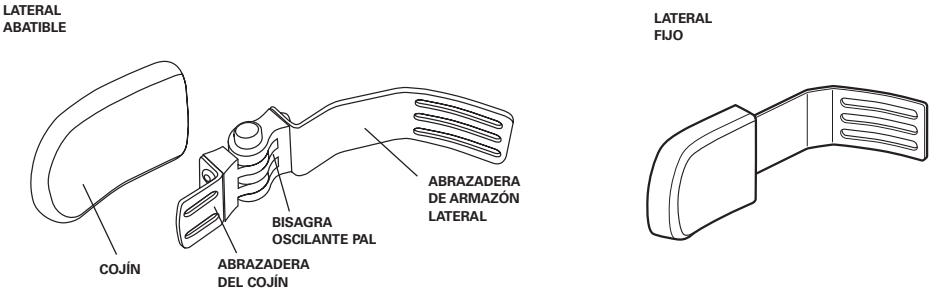
Existen riesgos asociados con el uso de sillas de ruedas y equipo adaptativo. Si usa incorrectamente la silla de ruedas o el soporte para la espalda, puede sufrir lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIAS

- La instalación, ajuste y cualquier modificación del soporte lateral VARILITE debe realizarlos exclusivamente un profesional cualificado en soluciones de asiento.
- La instalación incorrecta puede anular los beneficios positivos del soporte y puede causar lesiones corporales.
- Nunca use el soporte lateral VARILITE si falta cualquier pieza, funciona mal o está roto. Busque ayuda cualificada para cualquier reparación o ajuste.
- Nunca engrase la bisabra oscilante PAL. No use productos con jabón en la bisagra ni en sus alrededores.

Especificaciones del producto

COMPONENTES DEL SOPORTE TORÁCICO:



Note: Los soportes torácicos laterales fijos y los soportes torácicos laterales PAL VARILITE se venden individualmente. Otras herramientas necesarias pero que no se proporcionan son una taladradora y una broca de 3 mm (7/64 pulg.).

Materiales utilizados en la construcción de los sistemas de asiento VARILITE:

VARILITE no usa látex ni pftalatos en ninguna parte de la construcción de nuestros productos.

Glosario de símbolos

	Límite de peso
	Advertencia/precaución
EC REP	Representante autorizado en la Unión Europea
W	Anchura del producto
D	Profundidad del producto
BTM	Base u orientación inferior del producto
FRONT	Parte frontal o anterior del producto
BACK	Parte trasera o posterior del producto
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Consulte las instrucciones de uso electrónicas
	Solución con un mínimo de alcohol isopropílico al 70 %.

INSTALACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

I. Instalación del cojín

A. Para lavados frecuentes

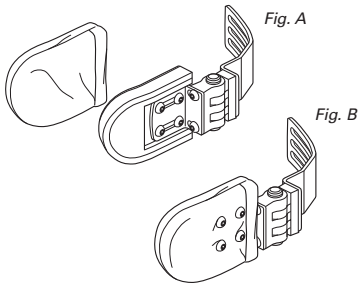
1. Saque el cojín de la funda.
2. Determine la ubicación de la abrazadera del cojín en el cojín.
3. Instale el cojín utilizando cuatro (4) tornillos de 1/4-20x 0,375.
4. Vuelva a colocar la funda. *Fig. A*

B. Para lavados infrecuentes

1. Instale cuatro (4) tornillos de 1/4-20x 0,375 a través de la funda en los orificios pretaladrados en el cojín. *Fig. B*

II. Montaje para evaluación

1. Adhiera la tira de ganchos de 13 cm (5 pulg.) al armazón posterior.
2. Adhiera los ganchos a la abrazadera del armazón lateral.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Acople la abrazadera del armazón lateral al armazón posterior.

Esta unión temporal permitirá al médico evaluar diversas posiciones sin taladrar en el armazón posterior. ***Fig. C***

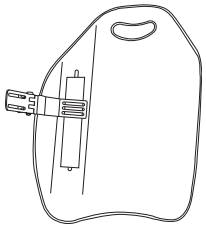


Fig. C

III. Montaje permanente

A. Sistema para la espalda Icon™
(Vea los componentes en la Fig. D)

1. Identifique la ubicación de los soportes torácicos laterales.

2. Quite el gancho y broche adhesivo si se utiliza durante la evaluación.

3. Coloque la abrazadera del armazón lateral en la posición más externa en el armazón posterior.

a. La abrazadera del armazón lateral puede superponerse con una (1) tuerca anti-rotación de la abrazadera del armazón del sistema para la espalda Icon™ y asegurarse con un (1) tornillo de tapa roscada de 1/4-20 x 0,75.

b. Asegure la abrazadera del armazón lateral con tres (3) tornillos de tapa roscada 1/4-20 x 0,75.

4. Marque la ubicación de la broca en el armazón posterior.

Nota: *El soporte torácico PAL VARILITE puede instalarse taladrando en el armazón posterior utilizando las ranuras existentes en dicho armazón o una combinación de los dos. Se deben usar al menos tres (3) puntos de unión. Taladrar en el armazón posterior no anula la garantía del fabricante.*

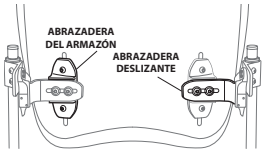


Fig. D

5. Empiece a hacer los orificios con un punzón.

6. Taladre orificios con una broca de 3 mm (7/64 pulg.).

Nota: *La abrazadera del armazón lateral no se puede montar entre las dos tuercas anti-rotación de la abrazadera del armazón del sistema para la espalda Icon. No taladre en la abrazadera del armazón del sistema para la espalda Icon.*

7. Acople la abrazadera del armazón lateral al armazón posterior utilizando uno de los siguientes métodos:

a. Cuando la instale en la abrazadera posterior, use cuatro (4) tornillos de tapa roscada de 1/4-20 x 0,375 y cuatro (4) tuercas anti-rotación. ***Fig. E***

b. Cuando la instale a través de la abrazadera del armazón, use un (1) tornillo de tapa roscada de 1/4-20 x 0,75 y dos (2) tornillos de tapa roscada de 1/4-20 x 0,375. ***Fig. F***

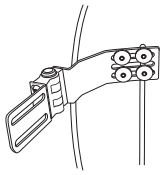


Fig. E

8. Asegure y apriete los tornillos de tapa roscada con una llave hexagonal.

Nota: *Asegúrese que la distancia entre el centro de las tuercas anti-rotación mide como mínimo 22,5 mm (7/8 pulg.) y 27 mm (1-1/6 pulg.) como máximo.* ***Fig. G***

Use solamente el tornillo de 1/4-20 x 0,75 cuando monte la abrazadera del armazón lateral a través de la abrazadera del armazón del sistema para la espalda Icon. El uso del tornillo de 1/4-20 x 0,75 en cualquier otra ubicación provocará que sobresalga el tornillo y esto podría dañar la tapicería. También puede crear un punto de presión para el usuario.

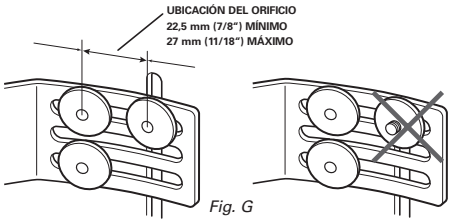


Fig. G

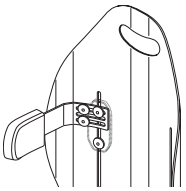


Fig. F

IV. Ajuste del ángulo del cojín

1. Con la llave hexagonal proporcionada, afloje el tornillo de tapa roscada en la parte inferior de la bisagra oscilante PAL.

2. Ajuste la abrazadera del cojín hasta el ángulo deseado y apriételo. ***Fig. H***

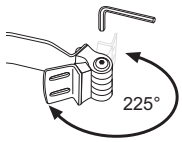


Fig. H

V. Ajuste de la rotación del cojín

1. Con la llave hexagonal proporcionada, afloje los tornillos que fijan la abrazadera del cojín a la bisabra abatible PAL.

2. Rote el cojín hasta el ángulo deseado y apriete los tornillos. ***Fig. I***

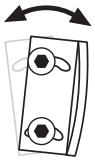


Fig. I

VI. Funcionamiento

1. Para iniciar la función abatible, pulse el botón plateado.

2. Gire la abrazadera del cojín alejándola del usuario. ***Fig. J***

3. La abrazadera del cojín se habrá fijado en su lugar cuando se escuche un chasquido y el botón esté totalmente extendido. ***Fig. K***

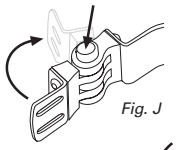


Fig. J

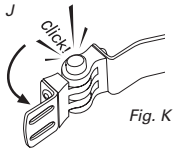


Fig. K

VII. Características adicionales

1. El soporte torácico lateral PAL VARILITE puede montarse con el pulsador mirando hacia arriba o hacia abajo.

Nota: *En general, el pulsador mirará hacia arriba. Sin embargo, en algunas situaciones clínicas, lo inverso podría ser apropiado.*

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

⚠ Advertencia: No use productos que tengan peróxido de hidrógeno, cloro o amonio cuaternario para desinfectar los laterales. Estos productos pueden dañar los laterales.

Procedimiento de desinfección y limpieza de la funda:

Vea los símbolos de lavado en este documento.

Instrucciones de limpieza y desinfección de la funda

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRANSPORTE, ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Si necesita enviar el producto VARILITE, métalo en una bolsa de plástico para que no entren suciedad ni residuos en el sistema de asiento y luego en una caja de cartón para envíos.

Al final de su vida útil, trate el producto VARILITE como un desecho general y deséchelo de conformidad con todas las normativas locales aplicables. Póngase en contacto con la autoridad local de reciclaje para determinar si hay una opción de reciclaje para el producto.

INFORMACIÓN DEL FABRICANTE Y GARANTÍA

Para obtener la información sobre la garantía del producto VARILITE, consulte con el vendedor o distribuidor al que compró el producto.

Los productos pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas comerciales internacionales y de EE. UU., incluidos los soportes laterales fijos y PAL.

En caso de una lesión o problema grave, informe del incidente al servicio de atención al cliente de VARILITE. Además, si reside en la Unión Europea, notifíquelo al fabricante o distribuidor y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside.

Es posible que la información impresa en este manual haya cambiado desde que se imprimió este documento. La información actual está disponible en nuestro sitio web en www.VARILITE.com.

Es posible registrar el producto en nuestro sitio web en www.VARILITE.com.

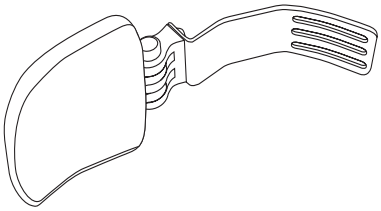
Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Teléfono: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

VARILITE®

PAL™ - Откидные и неподвижные боковые опоры для грудной клетки

Инструкция по установке и эксплуатации



Изделия, описанные в этой инструкции

Откидные боковые опоры для грудной клетки PAL, неподвижные боковые опоры для грудной клетки PAL.

Боковые опоры для грудной клетки VARILITE - конфигурируемые детали, предназначенные для использования со средней спинкой Icon™ и высокой спинкой Icon™ в целях дополнительной поддержки грудной клетки.

Важные предупреждения и сведения о безопасности

Изделия VARILITE должны выбираться, конфигурироваться и предписываться специалистом по сиденьям, имеющим опыт работы с сиденьями и регулировкой позы и способным определять соответствие изделия конкретным потребностям пользователя. Для принятия упомянутого решения недостаточно одного лишь заявления о назначении.

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ прочтите, ознакомьтесь и соблюдайте все указания и предупреждения данной инструкции перед использованием изделия VARILITE.

С использованием кресел на колесах и приспособлений для них связаны определенные опасности. Неправильное пользование креслом на колесах или спинкой может привести к серьезным травмам.

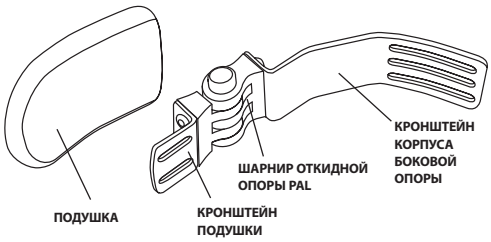
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Установка, регулировка и все модификации боковых опор VARILITE должны выполняться только квалифицированным специалистом по сиденьям.
- Неправильный монтаж может снизить эффективность работы опоры и привести к травме.
- Никогда не используйте боковые опоры VARILITE в случае отсутствия, неисправности или повреждения крепежных деталей. Для любого ремонта или регулировки обращайтесь за помощью специалиста.
- Никогда не смазывайте шарнир откидной опоры PAL. Не допускайте попадания на шарнир мыла и мыльных растворов.

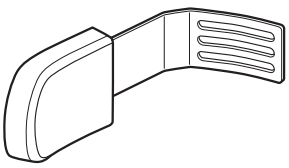
Описание изделий

ДЕТАЛИ ОПОРЫ ДЛЯ ГРУДНОЙ КЛЕТКИ:

ОТКИДНАЯ БОКОВАЯ ОПОРА



НЕПОДВИЖНАЯ БОКОВАЯ ОПОРА



Примечание: Откидные и неподвижные боковые опоры для грудной клетки PAL фирмы VARILITE продаются поштучно. Дополнительные инструменты, необходимые для монтажа, но не входящие в комплект поставки: дрель с наконечником 7/64 дюйма (3 мм).

Материалы, используемые для изготовления сидений VARILITE:

VARILITE не использует латекс и фталаты для изготовления каких-либо изделий.

Глоссарий символов

	Максимальная нагрузка
	Предупреждение /Внимание
EC REP	Уполномоченный представитель в Европейском Союзе
W	Ширина изделия
D	Глубина изделия
BTM	Нижняя сторона изделия
FRONT	Передняя сторона изделия
BACK	Задняя сторона изделия
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Смотрите инструкцию к электрической части
	Раствор с содержанием изопропилового спирта не менее 70%.

УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

I. Установка подушки

A. Для частого мытья

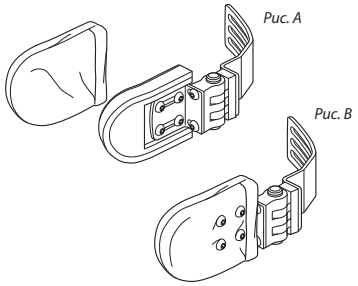
1. Снимите с подушки чехол.
2. Определите положение кронштейна подушки на подушке.
3. Установите подушку при помощи 4 (четырех) винтов 1/4-20x 0,375.
4. Наденьте чехол. ***Рис. A***

B. Для нечастого мытья

1. Вверните 4 (четыре) винта 1/4-20x 0,375 сквозь чехол в отверстия, имеющиеся в подушке. ***Рис. B***

II. Монтаж для примерки

1. Прикрепите ленту с крючком размером 5 дюймов (13 см) к корпусу спинки.
2. Прикрепите ленту с петлей к кронштейну корпуса боковой опоры.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Присоедините кронштейн корпуса боковой опоры к корпусу спинки.

Это временное соединение позволит врачу оценивать различные позы сидящего без сверления отверстий в корпусе спинки. *Рис. C*

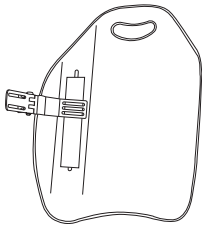


Рис. C

III. Окончательный монтаж

A. Система спинок Icon™
(Детали см. на Рис. D)

1. Определите места для крепления боковых опор грудной клетки.
2. Если для оценки использовались крючок и петля на «липучке», отсоедините их.
3. Переместите кронштейн корпуса боковой опоры в крайнее наружное положение.
   a. Кронштейн корпуса боковой опоры может перекрывать 1 (одну) противоротационную гайку кронштейна спинки Icon™ и быть закрепленным 1 (одним) крепежным винтом 1/4-20 x 0,75.
   b. Закрепите кронштейн корпуса боковой опоры 3 (тремя) крепежными винтами 1/4-20 x 0,75.
4. Поставьте отметку в месте сверления на корпусе спинки.

Примечание: *Опору для грудной клетки PAL фирмы VARILITE можно устанавливать, просверлив отверстия в корпусе спинки, используя существующие пазы в корпусе спинки, или сочетая то и другое. Необходимо использовать не менее 3 (трех) точек крепления. Просверливание отверстий в корпусе спинки не аннулирует гарантию изготовителя.*

5. Наметьте отверстия кернером.
6. Просверлите отверстия сверлом диаметром 7/64 дюйма (3 мм).

Примечание: *Кронштейн корпуса боковой опоры невозможно установить между двумя противоротационными гайками кронштейна корпуса спинки Icon. Не сверлите отверстия в кронштейне корпуса спинки Icon.*

7. Прикрепите кронштейн корпуса боковой опоры к корпусу спинки одним из следующих способов:
   a. При монтаже на корпус спинки используйте 4 (четыре) монтажных винта 1/4-20 x 0,375 и 4 (четыре) противоротационных гайки. ***Рис. E***
   b. При монтаже сквозь кронштейн корпуса используйте 1 (один) монтажный винт 1/4-20 x 0,75 и два монтажных винта 1/4-20 x 0,375. ***Рис. F***
8. Затяните монтажные винты шестигранным ключом.

Примечание: *Проследите за тем, чтобы расстояние между центрами противоротационных гаек составляло от 7/8 дюйма (22,5 мм) до 1 1/6 дюйма (27 мм).* ***Рис. G***

Используйте винт 1/4-20 x 0,75 только для монтажа кронштейна корпуса боковой опоры сквозь кронштейн корпуса спинки Icon! При использовании винта 1/4-20 x 0,75 в любом другом месте винт будет выступать и может повредить обшивку или создать точку давления на пользователя.

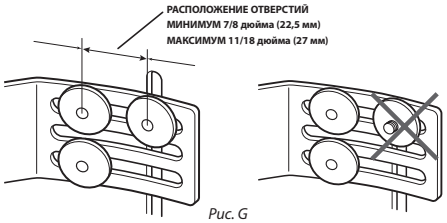


Рис. G

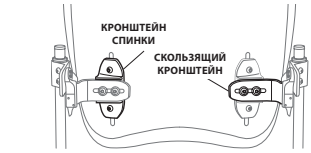


Рис. D

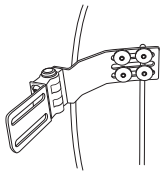


Рис. E

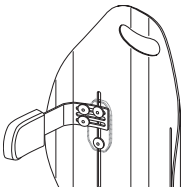


Рис. F

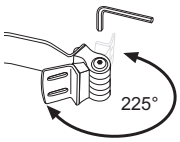


Рис. H

IV. Регулировка угла подушки

1. Используя прилагаемый шестигранный ключ, ослабьте монтажный винт на нижней стороне шарнира откидной опоры PAL.
2. Отрегулируйте нужный угол подушки и затяните винт. ***Рис. H***

V. Регулировка вращения подушки

1. Используя прилагаемый шестигранный ключ, ослабьте винты, которыми кронштейн подушки крепится к шарниру откидной опоры PAL.
2. Поверните подушку под нужным углом и затяните винты. ***Рис. I***

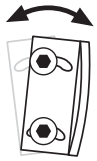


Рис. I

VI. Эксплуатация

1. Для откидывания опоры нажмите серебристую кнопку.
2. Отведите подушку от пользователя. ***Рис. J***
3. Когда слышится щелчок и серебристая кнопка полностью выходит из своего паза, кронштейн подушки зафиксирован. ***Рис. K***

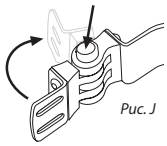


Рис. J

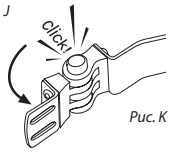


Рис. K

VII. Дополнительные функции

1. Боковую опору для грудной клетки PAL фирмы VARILITE можно крепить кнопкой вверх или кнопкой вниз.

Примечание: *Обычно опора крепится кнопкой вверх. Однако для некоторых пользователей целесообразно крепить ее кнопкой вниз.*

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

⚠ Предупреждение: Для дезинфекции боковых опор не разрешается использовать средства на основе четвертичного аммония, хлора и перекиси водорода. Эти средства могут повредить опоры.

Порядок очистки и дезинфекции чехла:

См. символы, касающиеся очистки и стирки, в настоящем документе.

Указания по очистке и дезинфекции чехла

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

ТРАНСПОРТИРОВКА, УТИЛИЗАЦИЯ И СДАЧА НА ВТОРИЧНОЕ СЫРЬЕ

Если вам будет необходимо перевезти ваше изделие VARILITE, поместите его в полиэтиленовый пакет для защиты системы сидений от загрязнений, затем уложите в картонный ящик для перевозки.

По окончании срока службы утилизируйте изделие VARILITE как обычный мусор, в соответствии со всеми действующими местными правилами. Чтобы узнать, подлежит ли изделие вторичной переработке, обратитесь в вашу местную организацию по сбору вторсырья.

СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ И ГАРАНТИИ

За информацией о гарантии на изделие VARILITE обращайтесь к дилеру или дистрибьютору, у которого вы приобрели изделие.

Указанные ниже изделия могут быть защищены одним или несколькими патентами и торговыми марками США и других стран, в том числе PAL и Fixed Laterals.

В случае серьезной проблемы или травмы сообщите об инциденте в отдел обслуживания клиентов VARILITE. Если вы проживаете в стране Европейского Союза, сообщите также изготовителю или дистрибьютору и в компетентный орган вашей страны-члена ЕС.

Сведения, указанные в настоящем руководстве, могли измениться со времени его публикации. Самая свежая информация имеется на нашем веб-сайте www.VARILITE.com.

Изделие можно зарегистрировать на нашем веб-сайте www.VARILITE.com.

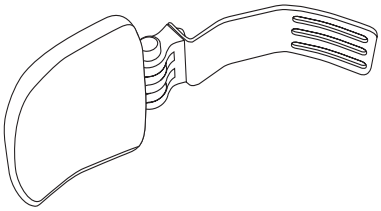
Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Телефон: (800) 827-4548
Факс: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

CS **DŮLEŽITÉ INFORMACE O VÝROBKU**

Odklopné laterální hrudní opěrky PAL™ a fixní laterální hrudní opěrky

Návod k instalaci a použití



Návod je určen pro tyto výrobky

Odklopné laterální hrudní opěrky PAL, fixní laterální hrudní opěrky

Laterální hrudní opěrky VARILITE jsou konfigurovatelné součásti určené k použití se zádovými systémy Icon™ Back Mid a Icon™ Back Tall. Jejich účelem je poskytnout lepší laterální podporu hrudníku.

Důležitá varování a bezpečnostní informace

Výrobky VARILITE musí vybírat, konfigurovat a předepisovat odborník na problematiku sezení se zkušenostmi s usazením a polohováním těla, který dokáže určit, zda je výrobek vhodný pro konkrétní potřeby daného uživatele. Prohlášení o určeném použití výrobku není samo o sobě dostačující k takovému výběru.

K ZABRÁNĚNÍ ZRANĚNÍ je před použitím výrobku VARILITE nezbytné přečíst si všechny pokyny a varování v tomto návodu, porozumět jim a dodržovat je.

S používáním invalidních vozíků a zařízení k jejich přizpůsobování jsou spojena rizika. Jestliže budete používat invalidní vozík nebo zádovou opěrku nesprávně, můžete utrpět vážný úraz.

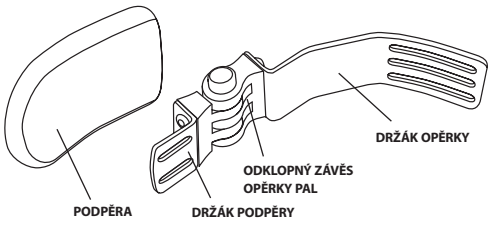
⚠ VAROVÁNÍ

- Instalaci, úpravy a jakékoli modifikace laterální opěrky VARILITE musí provádět výhradně kvalifikovaný odborník na sezení.
- Nesprávné připevnění může zcela zmařit přínosy opěrky a způsobit škodu na zdraví.
- Nikdy nepoužívejte laterální opěrku VARILITE, jestliže kterékoli její montážní prvky chybí, správně nefungují nebo jsou poškozeny. Jakékoli opravy nebo úpravy opěrky může provádět pouze kvalifikovaný odborník.
- Závěs odklopné opěrky PAL nikdy nemažte olejem. Nepoužívejte na tento závěs nebo v jeho okolí výrobky na bázi mýdla.

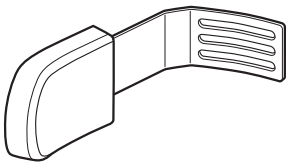
Specifikace výrobku

SOUČÁSTI HRUDNÍ OPĚRKY:

ODKLOPNÁ LATERÁLNÍ OPĚRKA



FIXNÍ LATERÁLNÍ OPĚRKA



Poznámka: Odklopné laterální hrudní opěrky VARILITE PAL a fixní laterální hrudní opěrky se prodávají jako jednotlivé kusy, tj. nikoli v párech. Nástroje, které budete potřebovat (nejsou přiloženy), jsou vrtačka a vrták o průměru 3 mm (7/64 palce).

Materiály použité ke konstrukci sedacích systémů VARILITE:

Společnost VARILITE nepoužívá ke konstrukci svých výrobků žádné materiály obsahující latex ani ftaláty.

Vysvětlivky k symbolům

	Limit hmotnosti
	Varování / Upozornění
EC REP	Pověřený zástupce v Evropské unii
W	Šířka výrobku
D	Hloubka výrobku
BTM	Orientace spodní strany výrobku
FRONT	Přední část výrobku
BACK	Zadní část výrobku
	Výrobce
	Datum výroby
	Nahlédněte do elektronického návodu k použití
	Roztok obsahující nejméně 70 % isopropylalkoholu.

INSTALACE, POUŽITÍ A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

I. Připevnění podpěry

A. Pro účely častého praní

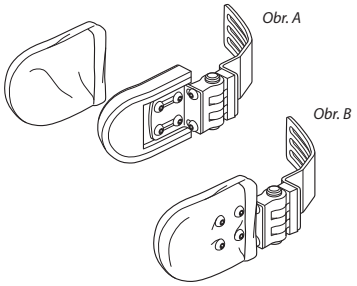
1. Sejměte potah podpěry.
2. Určete na podpěře potřebnou polohu jejího držáku.
3. Instalujte podpěru s použitím čtyř (4) šroubů o rozměrech 1/4-20x .375 palce.
4. Navlékněte zpět potah. ***Obr. A***

B. Pro účely občasného praní

1. Instalujte čtyři (4) šrouby o rozměrech 1/4-20x .375 palce skrze potah do předvrtaných otvorů v podpěře. ***Obr. B***

II. Připevnění opěrky k vyhodnocení polohy

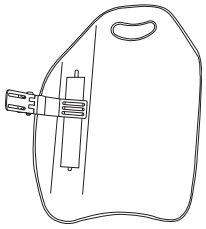
1. Přilepte 13 cm dlouhý proužek suchého zipu (část s háčky) k zádové skořepině.
2. Přilepte proužek suchého zipu (část se smyčkami) ke straně držáku opěrky připevňované ke skořepině.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Připevněte držák opěrky k zádové skořepině.

Toto dočasné připevnění opěrky umožní klinickému odborníkovi vyhodnotit její různé polohy bez potřeby vyvrtávat otvory do zádové skořepiny. ***Obr. C***



Obr. C

III. Trvalé připevnění

A. Zádový systém Icon™
(Součásti jsou zobrazeny na Obr. D)

1. Určete místo k připevnění laterálních hrudních opěrek.

2. Pokud jste použili k vyhodnocení polohy proužky suchého zipu, odstraňte je.

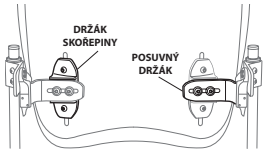
3. Umístěte držák opěrky do nejvzdálenější polohy na zádové skořepině.

a. Držák opěrky se může překrývat s jednou (1) protirotační maticí držáku skořepiny zádového systému Icon™, ke které připevníte držák opěrky jedním (1) šroubem s imbusovou hlavou o rozměrech 1/4-20 x .75 palce.

b. Zajistěte držák opěrky třemi (3) šrouby s imbusovou hlavou o rozměrech 1/4-20 x .75 palce.

4. Vyznačte si na zádové skořepině polohu otvorů, které budete vyvrtávat.

Poznámka: *Hrudní opěrky VARILITE PAL je možno připevnit do otvorů vyvrtaných do zádové skořepiny, s použitím existujících výřezů ve skořepině, nebo zkombinováním obou těchto způsobů. Opěrka musí být připevněna minimálně ve třech (3) bodech. Vyvrtání otvorů do zádové skořepiny nezruší záruku poskytovanou jejím výrobcem.*

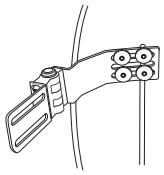


Obr. D

5. Před vrtáním otvorů si vyznačte jejich polohy pomocí důlčíku.

6. Vyvrtejte otvory s použitím vrtáku o průměru 3 mm (7/64 palce).

Poznámka: *Držák opěrky nelze připevnit mezi dvě protirotační matice držáku skořepiny zádového systému Icon. Nevyvrtávejte otvory skrze držáky skořepiny zádového systému Icon.*

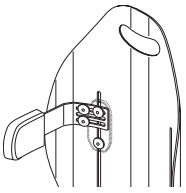


Obr. E

7. Připevněte držák opěrky k zádové skořepině s použitím jedné z následujících metod:

a. Když připevňujete držák přímo k zádové skořepině, použijte čtyři (4) šrouby s imbusovou hlavou o rozměrech 1/4-20 x .375 palce a čtyři (4) protirotační matice. ***Obr. E***

b. Když připevňujete držák skrze držák zádové skořepiny, použijte jeden (1) šroub s imbusovou hlavou o rozměrech 1/4-20 x .75 palce a dva (2) šrouby s imbusovou hlavou o rozměrech 1/4-20 x .375 palce. ***Obr. F***

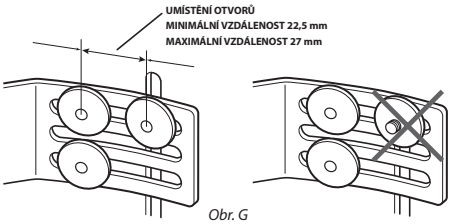


Obr. F

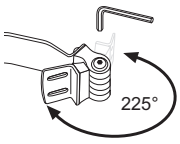
8. Utáhněte šrouby s imbusovou hlavou pomocí imbusového klíče.

Poznámka: *Vzdálenost mezi středy protirotačních matic musí být minimálně 22,5 mm a maximálně 27 mm.* ***Obr. G***

Šroub o rozměrech 1/4-20 x .75 palce používejte výhradně k připevnění držáku opěrky skrze držák skořepiny zádového systému Icon! Když použijete tento šroub o rozměrech 1/4-20 x .75 palce na kterémkoli jiném místě, bude přečnívat a může poškodit čalounění. Může také vytvořit pro uživatele nežádoucí tlakový bod.



Obr. G

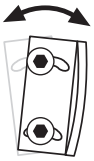


Obr. H

IV. Úprava nastavení úhlu podpěry

1. Pomocí přiloženého imbusového klíče povolte šroub s imbusovou hlavou na spodní straně závěsu odklopné opěrky PAL.

2. Upravte nastavení držáku podpěry do požadovaného úhlu a utáhněte šroub. ***Obr. H***



Obr. I

V. Úprava nastavení otáčení podpěry

1. Pomocí přiloženého imbusového klíče povolte šrouby připevňující držák podpěry k závěsu odklopné opěrky PAL.

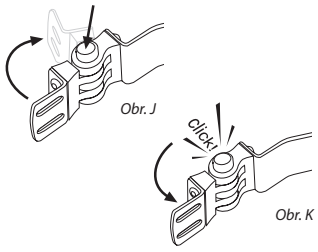
2. Otočte podpěru do požadovaného úhlu a utáhněte šrouby. ***Obr. I***

VI. Používání opěrky

1. Funkci odklopení umožníte stisknutím stříbrného tlačítka.

2. Odklopte držák podpěry směrem od uživatele. ***Obr. J***

3. Držák podpěry je uzamčen na místě, když uslyšíte cvaknutí a tlačítko se zcela vysune ven. ***Obr. K***



Obr. J

Obr. K

VII. Dodatečné funkční prvky

1. Laterální hrudní opěrky VARILITE PAL je možno instalovat s tlačítkem směřujícím vzhůru nebo dolů.

Poznámka: *Ve většině případů bude tlačítko směřovat vzhůru. V některých klinických situacích však může být vhodná instalace s opačnou orientací.*

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

⚠ Varování: Nepoužívejte k dezinfekci opěrek přípravky na bázi kvarterních amoniových solí, chloru nebo peroxidu vodíku. Tyto přípravky mohou opěrky poškodit.

Postup čištění a dezinfekce potahu:

Podívejte se na symboly týkající se praní uvedené v tomto dokumentu.

Pokyny k čištění a dezinfekci potahu

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

PŘEPRAVA, LIKVIDACE A RECYKLACE

Pokud potřebujete zasílat výrobek VARILITE, vložte jej do plastového sáčku, aby se na sedací systém nedostala špína a nečistoty, a pak jej vložte do kartonové přepravní krabice.

Po uplynutí doby použitelnosti zacházejte s výrobkem VARILITE jako s obecným odpadem a zlikvidujte jej v souladu s příslušnými místními předpisy. Kontaktujte příslušný úřad, chcete-li zjistit, zda a jakým způsobem lze výrobek recyklovat.

INFORMACE O VÝROBCI A ZÁRUCE

Informace o záruce na výrobek VARILITE vám sdělí prodejce nebo distributor, od kterého jste výrobek zakoupili.

Na výrobky se může vztahovat jeden nebo více patentů USA a mezinárodních patentů a ochranných známek, včetně těchto: PAL a Fixed Laterals.

Pokud by došlo k závažnému problému nebo zranění, informujte o tom prosím zákaznickou službu společnosti VARILITE. Jestliže se nacházíte v některém ze států Evropské unie, informujte také výrobce nebo distributora a příslušný úřad v členském státě, ve kterém máte bydliště.

Informace uvedené v tomto návodu se mohly od vytištění tohoto dokumentu změnit.

Aktuální informace jsou k dispozici na našem webu na adrese www.VARILITE.com.

Výrobek můžete registrovat na našem webu na adrese www.VARILITE.com.

Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134, USA
Telefon: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

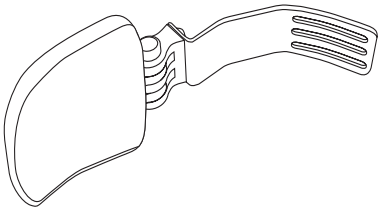
©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

PT **INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE O PRODUTO**

VARILITE®

Apoios torácicos laterais oscilantes e Apoios torácicos laterais fixos PAL™

Manual de instruções e de instalação



Produtos abrangidos por este manual

Apoios torácicos laterais oscilantes PAL, Apoios torácicos laterais fixos

Os apoios torácicos laterais VARILITE (laterais) são componentes configuráveis concebidos para utilização com os produtos Icon™ Back Mid e Icon™ Back Tall para ajudar a melhorar o apoio torácico lateral.

Informações importantes relativas a precauções e segurança

Os produtos VARILITE deverão ser selecionados, configurados e receitados por um profissional de acomodação especialista em acomodação e posicionamento, e capaz de determinar se o produto é adequado para as necessidades específicas de um indivíduo. A declaração de utilização prevista por si só não é suficiente para fazer tal determinação.

PARA EVITAR LESÕES, leia, compreenda e siga todas as instruções e advertências neste manual antes de utilizar o seu produto VARILITE.

Existem perigos associados com a utilização de cadeira de rodas e equipamentos adaptáveis. Se fizer uma má utilização da sua cadeira de rodas ou do seu apoio de costas, pode sofrer lesões graves.

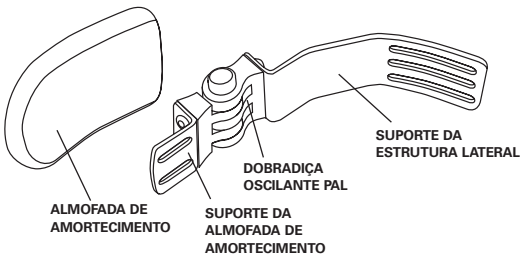
⚠ ADVERTÊNCIAS

- A instalação, o ajuste e qualquer modificação do seu apoio lateral VARILITE devem ser executados apenas por um profissional de acomodação qualificado.
- A montagem incorreta pode impedir os benefícios positivos do apoio e causar danos corporais.
- Nunca utilize o seu apoio lateral VARILITE se faltar algum equipamento, ou se algum estiver avariado ou danificado. Procure ajuda qualificada para quaisquer reparações ou ajustes.
- Nunca aplique óleo na dobradiça oscilante PAL. Não utilize produtos à base de sabão na dobradiça ou em torno da mesma.

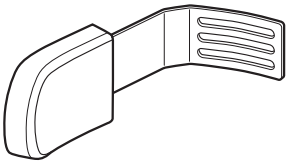
Especificações do produto

COMPONENTES DO APOIO TORÁCICO:

LATERAL OSCILANTE



LATERAL FIXO



Nota: os apoios torácicos laterais oscilantes e os apoios torácicos laterais fixos VARILITE PAL são vendidos individualmente. Outras ferramentas necessárias não fornecidas são uma máquina de furar e uma broca de 3 mm.

Materiais utilizados na construção de sistemas de assento VARILITE:

A VARILITE não utiliza latex ou ftalatos em nenhum componente da construção dos nossos produtos.

Glossário de símbolos

	Limite de peso
	Advertência/Precaução
EC REP	Representante autorizado na União Europeia
W	Largura do produto
D	Profundidade do produto
BTM	Orientação de baixo ou inferior do produto
FRONT	Parte frontal ou anterior do produto
BACK	Costas ou parte posterior do produto
	Fabricante
	Data de fabrico
	Consultar instruções de utilização em formato eletrónico
	Solução formada por álcool isopropílico a, pelo menos, 70%.

INSTALAÇÃO, OPERAÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

I. Montagem da almofada de amortecimento

A. Para lavagem frequente

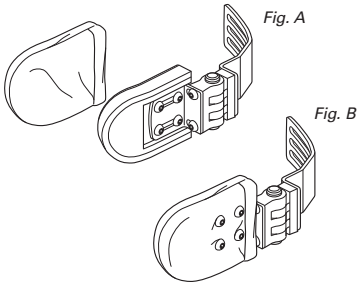
1. Remova a capa da almofada de amortecimento.
2. Determine a localização do suporte da almofada de amortecimento na mesma.
3. Instale a almofada de amortecimento utilizando quatro (4) parafusos de 1/4-20x .375.
4. Substitua a capa. *Fig. A*

B. Para lavagem ocasional

1. Instale quatro (4) parafusos de 1/4-20x 0,375 na capa e dentro dos orifícios pré-perfurados na almofada de amortecimento. *Fig. B*

II. Montagem para avaliação

1. Adira a parte do gancho da fita adesiva de 13 cm na estrutura das costas.
2. Adira a parte de laço no suporte da estrutura lateral.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Prenda um suporte da estrutura lateral à estrutura das costas.

Esta ligação temporária permitirá que ao médico avaliar várias posições sem perfurar a estrutura das costas. ***Fig. C***

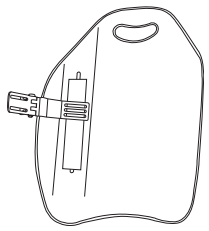


Fig. C

III. Montagem permanente

A. Sistema de encosto Icon™
(Consultar a Fig. D para ver os componentes)

1. Identifique a localização para os apoios torácicos laterais.

2. Remova a fita adesiva caso tenha sido utilizada durante a avaliação.

3. Coloque o suporte da estrutura lateral na posição ultraperiférica na estrutura das costas.

a. O suporte da estrutura lateral pode sobrepor-se com uma (1) porca autoblocante do suporte da estrutura do sistema de encosto Icon™ e ser fixado com um (1) parafuso sextavado interior 1/4-20 x .75.

b. Fixe o suporte da estrutura lateral com três (3) parafusos sextavados interiores de 1/4-20 x .75.

4. Marque o local para perfuração na estrutura das costas.

Nota: *o apoio torácico VARILITE PAL pode ser montado ao perfurar a estrutura das costas, ao utilizar as ranhuras existentes na estrutura das costas, ou ao combinar ambas. Devem ser utilizados, pelo menos, três (3) pontos de ligação. Perfurar a estrutura das costas não anula a garantia do fabricante.*

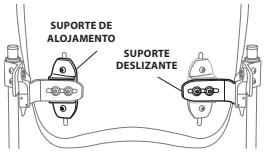


Fig. D

5. Inicie os orifícios utilizando uma punção de bico.

6. Perfure os orifícios utilizando uma broca de 3 mm.

Nota: *o suporte da estrutura lateral não pode ser montado entre as duas porcas autoblocantes do suporte da estrutura do sistema de encosto Icon. Não perfure o suporte da estrutura do sistema de encosto Icon.*

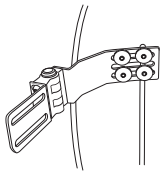


Fig. E

7. Prenda um suporte da estrutura lateral à estrutura das costas utilizando um dos seguintes métodos:

a. Ao montar a estrutura das costas, utilize quatro (4) parafusos sextavados interiores de 1/4-20 x .375 e quatro (4) porcas autoblocantes. ***Fig. E***

b. Ao montar através do suporte da estrutura, utilize um (1) parafuso sextavado interior de 1/4-20 x .75 e dois (2) parafusos sextavados interiores de 1/4-20 x .375. ***Fig. F***

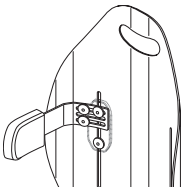


Fig. F

8. Fixe e aperte os parafusos sextavados interiores com uma chave allen.

Nota: *assegure-se de que a distância entre os centros das porcas autoblocantes mede entre 22,5 mm de mínimo e 27 mm de máximo.* ***Fig. G***

Utilize apenas o parafuso 1/4-20 x .75 ao montar o suporte da estrutura lateral através do suporte da estrutura do sistema de encosto Icon! Utilizar o parafuso 1/4-20 x .75 em qualquer outro local fará com que o parafuso sobressaia e poderá danificar o estofo. Também poderá causar um ponto de pressão para o utilizador.

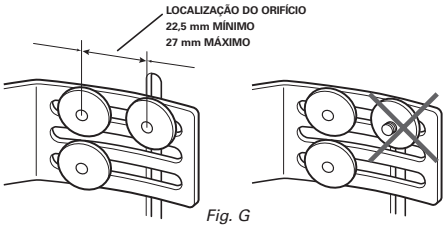


Fig. G

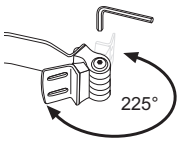


Fig. H

IV. Ajustar o ângulo da almofada de amortecimento

1. Com a chave allen fornecida, desaperte o parafuso sextavado interior na parte inferior da dobradiça oscilante PAL.

2. Ajuste o suporte da almofada de amortecimento para o ângulo desejado e aperte. ***Fig. H***

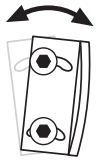


Fig. I

V. Ajustar a rotação da almofada de amortecimento

1. Com a chave allen fornecida, desaperte os parafusos que fixam o suporte da almofada de amortecimento à dobradiça oscilante PAL.

2. Rode a almofada de amortecimento para o ângulo desejado e aperte os parafusos. ***Fig. I***

VI. Operação

1. Para iniciar a função oscilante, carregue no botão prateado.

2. Oscile o suporte da almofada de amortecimento para longe do utilizador. ***Fig. J***

3. O suporte da almofada de amortecimento está bloqueado no local quando se ouve um clique audível e o botão está totalmente expandido. ***Fig. K***

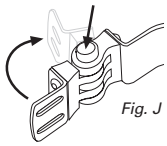


Fig. J

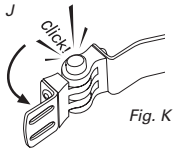


Fig. K

VII. Funcionalidades adicionais

1. O apoio torácico lateral VARILITE PAL pode ser montado com o botão de premir para cima ou para baixo.

Nota: *geralmente, o interruptor estará virado para cima. No entanto, em algumas situações clínicas, o contrário pode ser apropriado.*

LIMPEZA E DESINFEÇÃO

⚠ Advertência: não utilize produtos à base de amónio quaternário, cloro ou peróxido de hidrogénio para desinfetar o seu apoio lateral. Estes produtos podem danificar o seu apoio lateral.

Procedimento de limpeza e de desinfeção da capa:

Consulte os símbolos de lavagem neste documento.

Instruções de limpeza e de desinfeção da capa

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRANSPORTE, ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

Caso necessite de enviar o seu produto VARILITE, coloque-o num saco de plástico para evitar sujar o sistema de assento, e coloque-o dentro de uma caixa de transporte em cartão.

No final da sua vida útil, trate o seu produto VARILITE como lixo comum e elimine-o de acordo com todos os regulamentos locais aplicáveis. Contacte a sua entidade de reciclagem local para determinar se existem opções de reciclagem para o produto.

INFORMAÇÕES DO FABRICANTE E GARANTIA

Para obter mais informações acerca da garantia do produto VARILITE, consulte o revendedor ou distribuidor a quem comprou o produto.

Os produtos podem ser abrangidos por uma ou mais patentes ou marcas registadas dos EUA ou internacionais, incluindo PAL e Laterais Fixas.

Na eventualidade da ocorrência de um problema ou lesão grave, comunique o incidente ao serviço de apoio ao cliente da VARILITE. Para além disso, se residir na União Europeia, notifique o fabricante ou distribuidor, bem como a autoridade competente do Estado Membro onde reside.

As informações impressas neste manual podem ter sido alteradas desde que este documento foi impresso. As informações atuais estão disponíveis no nosso website em www.VARILITE.com.

O registo dos produtos está disponível no nosso website em www.VARILITE.com.

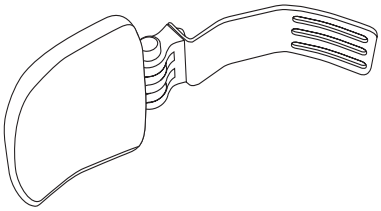
Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 EUA
Telefone: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

PL **WAŻNE INFORMACJE O PRODUKTACH**

Oparcia piersiowe PAL™ poprzeczne otwierane z zawiasem uchylnym i stałe

Instalacja i instrukcja obsługi



Produkty opisane w tej Instrukcji

Oparcia piersiowe PAL poprzeczne otwierane z zawiasem uchylnym i stałe

Poprzeczne oparcia piersiowe VARILITE są to regulowane urządzenia wspomagające dla użytkowników modeli Icon™ Back Mid oraz Icon™ Back Tall (dla osób średniego wzrostu i wysokich).

Ważne ostrzeżenie i informacje o bezpieczeństwie

Produkty VARILITE powinien wybierać, przygotować i zalecać specjalista mający doświadczenie w dziedzinie siedzisk i podparć, umiejący określić, czy dany produkt jest odpowiedni do specjalnych potrzeb indywidualnych. Samo określenie zamierzonego użytku nie wystarcza, aby podjąć decyzję.

ABY UNIKNĄĆ USZKODZENIA CIAŁA, przed rozpoczęciem używania produktu VARILITE należy zapoznać się z instrukcją i ostrzeżeniami.

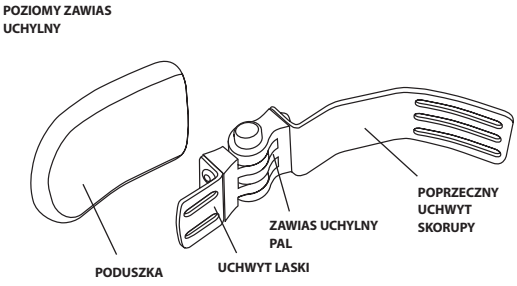
Urządzenia wspomagające dla osób niepełnosprawnych nie są całkowicie bezpieczne. Wózki inwalidzkie i oparcia pleców użytkowane nieodpowiednio mogą spowodować poważne uszkodzenia ciała.

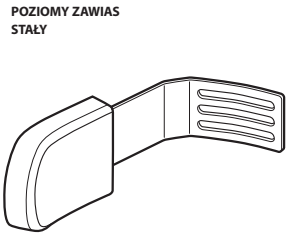
⚠ OSTRZEŻENIA

- Montaż, regulację i wszelkie modyfikacje oparcia poprzecznego VARILITE musi wykonać fachowiec.
- Niewłaściwy montaż może spowodować, że z oparcia nie będzie pożytku, a nawet może ono spowodować uszkodzenie ciała.
- Nie wolno używać oparcia poprzecznego VARILITE, jeżeli brak elementów mocujących, nie działają one należycie lub są uszkodzone. Wszelkie naprawy i regulacje muszą być wykonane przez fachowca.
- Zawiasu uchylnego PAL nie wolno smarować. W pobliżu zawiasu nie należy również używać produktów mydlanych.

Dane techniczne produktów

CZĘŚCI OPARCIA POPRZECZNEGO





Uwaga: Otwierane i stałe poprzeczne oparcia piersiowe VARILITE PAL są sprzedawane oddzielnie. Inne potrzebne lecz niedostarczone narzędzia, to wiertarka i wiertło 3 mm.

Materiały konstrukcyjne foteli VARILITE:

W wyrobach VARILITE nie używa się lateksu ani ftalanów.

Objaśnienia symboli

	Ograniczenie ciężaru ciała
	Ostrzeżenie / Uwaga
EC REP	Autoryzowany przedstawiciel na terenie UE
W	Szerokość
D	Głębokość
BTM	Ułożenie ku dołowi
FRONT	Ułożenie ku przodowi
BACK	Ułożenie ku tyłowi
	Producent
	Data produkcji
	Sprawdzić w elektronicznej „Instrukcji użytkowania”
	Roztwór alkoholu izopropylowego co najmniej 70%

INSTALACJA, UŻYTKOWANIE I DIAGNOSTYKA

I. Montaż poduszki

A. Do częstego prania

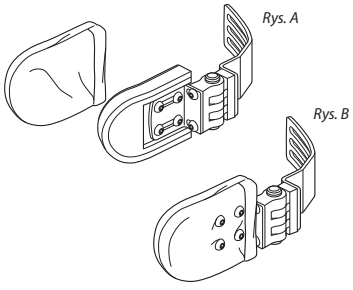
1. Zdjąć powłoczkę.
2. Znaleźć miejsce na poduszkę.
3. Zamontować poduszkę używając 4 (czterech) śrub 1/4-20x .375.
4. Założyć powłoczkę. ***Rys. A***

B. Do niezbyt częstego prania

1. Wkręcić 4 (cztery) śruby 1/4-20x .375 przez powłoczkę do wydrążonych uprzednio otworów w poduszce. ***Rys. B***

II. Montaż próbny

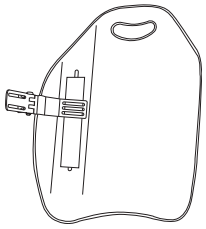
1. Przykleić szorstki pasek taśmy velcro długości 13 cm z tyłu skorupy.
2. Przykleić gładki pasek taśmy velcro do poprzecznego uchwytu skorupy.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Przykleić poprzeczny uchwyt do tylnej skorupy.

Tymczasowe użycie kleju pozwoli specjaliście ocenić rozmaite ułożenia bez wiercenia otworów w tylnej skorupie. ***Rys. C***



Rys. C

III. Montaż trwały

A. Oparcie Icon™
(części pokazano na Rys. D)

1. Znaleźć miejsca na poprzeczne oparcia piersiowe.

2. Usunąć przyklejony pasek taśmy velcro, jeżeli był użyty podczas montażu próbnego.

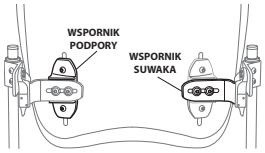
3. Umieścić poprzeczny uchwyt skorupy możliwie najdalej z tyłu.

a. Poprzeczny uchwyt skorupy może się pokrywać z 1 (jedną) przeciwnakrętką oparcia Icon™ i być zabezpieczony 1 (jedną) śrubą 1/4-20 x .75.

b. Zabezpieczyć poprzeczny uchwyt skorupy trzema (3) śrubami 1/4-20 x .75.

4. Z tyłu skorupy zaznaczyć miejsce nawiercenia.

Uwaga: *Oparcie piersiowe VARILITE PAL można przymocować do tylnej strony oparcia nawiercając w niej otwór lub wykorzystując istniejące otwory albo stosując obydwa sposoby. Muszą to być co najmniej trzy (3) punkty mocowania. Nawiercanie otworów w oparciu nie unieważnia gwarancji producenta.*

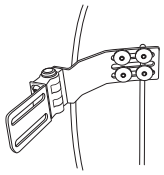


Rys. D

5. Zaznaczyć miejsca otworów punktakiem.

6. Nawiercić otwory wiertłem 3 mm.

Uwaga: *W modelu oparcia pleców Icon nie można zamontować poprzecznego uchwytu skorupy pomiędzy dwiema przeciwnakrętkami. Nie wolno wiercić otworów w uchwycie skorupy Icon.*



Rys. E

7. Przymocować poprzeczny uchwyt do skorupy oparcia jedną z następujących metod:

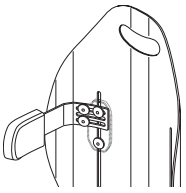
a. Mocując do skorupy oparcia użyć czterech (4) śrub 1/4-20 x .375 i czterech (4) przeciwnakrętek. ***Rys. E***

b. Montując na wylot, użyć jednej (jednej) śruby 1/4-20 x .375 i dwóch śrub (2) 1/4-20 x .375. ***Rys. F***

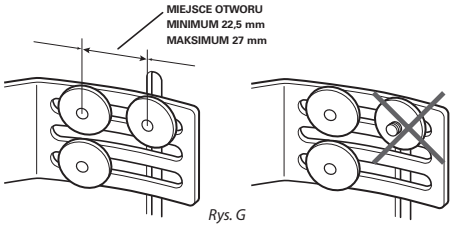
8. Dokręcić do oporu kluczem sześciokątnym

Uwaga: *Odległość pomiędzy środkami przeciwnakrętek muszą się mieścić w przedziale od 22,5 mm do 27 mm.* ***Rys. G***

Montując poprzeczny uchwyt poprzez otwór w uchwycie skorupy Icon użyć tylko jednej śruby 1/4-20 x .75! Śruby 1/4-20 x .75 w dowolnym innym miejscu będą wystawać i mogą uszkodzić tapicerkę. Może to również stworzyć punkt ucisku dla użytkownika.



Rys. F

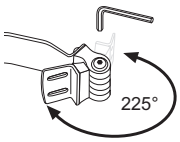


Rys. G

IV. Regulacja kąta poduszki

1. Używając dostarczonego klucza sześciokątnego poluzować śrubę na odwrotnej stronie zawiasu uchylnego PAL.

2. Wyregulować zamocowanie poduszki pod pożądanym kątem i dokręcić. ***Rys. H***

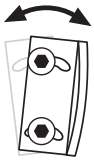


Rys. H

V. Regulacja obracania poduszki

1. Używając dostarczonego klucza sześciokątnego poluzować śruby mocujące poduszkę do zawiasu uchylnego PAL.

2. Obrócić poduszkę pod potrzebnym kątem i dociągnąć śruby. ***Rys. I***



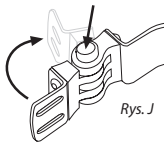
Rys. I

VI. Działanie urządzenia

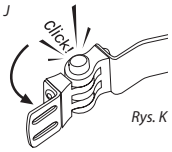
1. Aby uruchomić funkcję otwierania zawiasu, nacisnąć srebrny przycisk.

2. Otworzyć mocowanie poduszki i odwrócić ją od użytkownika. ***Rys. J***

3. Wiadomo, że mocowanie poduszki zostało zamknięte, gdy słychać zatrzaśnięcie i widać cały przycisk. ***Rys. K***



Rys. J



Rys. K

VII. Funkcje dodatkowe

1. Poprzeczne oparcia piersiowe VARILITE PAL można zamontować z przyciskiem skierowanym ku górze lub w dół.

Uwaga: *Przycisk jest przeważnie skierowany ku górze, lecz w niektórych stanach klinicznych kierunek w dół może być korzystniejszy.*

PRANIE I ODKAŻANIE

⚠ Ostrzeżenie: Do odkażania nie używać czwartorzędowej soli amonowej ani środków zawierających chlor lub wodę utlenioną. Mogą one uszkodzić oparcie piersiowe.

Pranie i odkażanie powłoczki:

Patrz symbole wskazujące sposób prania.

Instrukcja prania i dezynfekcji powłoczki

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TRANSPORT, USUWANIE I RECYKLING

Do wysyłki wyrób VARILITE włożyć do worka plastikowego, aby nie dopuścić brudu i śmieci do siedziska i włożyć worek do tekturowego pudła.

Gdy wyrób VARILITE nie będzie się nadawał do dalszego użytku, traktować go jak odpad zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi. Zwrócić się do miejscowego urzędu ds. recyklingu, aby się dowiedzieć, czy istnieją opcje w tym zakresie.

PRODUCENT I GWARANCJA

Po informację na temat gwarancji produktów VARILITE prosimy się zwracać do sprzedawcy lub dystrybutora, u którego produkt został zakupiony.

Niektóre produkty mogą być chronione amerykańskimi oraz zagranicznymi patentami i znakami towarowymi, w tym Pal i Fixed Laterals.

Poważne uszkodzenia produktów oraz ciała należy zgłaszać do działu obsługi klienta VARILITE. Ponadto osoby zamieszkałe na terenie Unii Europejskiej powinny powiadomić producenta lub dystrybutora oraz inny właściwy urząd w kraju zamieszkania.

Informacje podane w tym podręczniku mogły ulec zmianie od czasu publikacji.
Bieżące informacje są dostępne na stronie www.VARILITE.com.

Produkt można zarejestrować na stronie www.VARILITE.com.

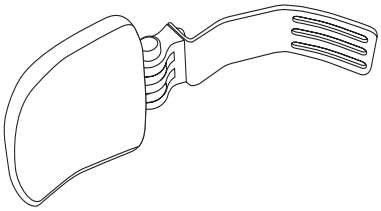
Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Telefon: (800) 827-4548
Faks: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

EL ***ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ***

Περιστρεφόμενα και σταθερά πλαϊνά θωρακικά στηρίγματα PAL™

Εγχειρίδιο εγκατάστασης και οδηγιών



Το προϊόν που καλύπτεται στο παρόν εγχειρίδιο

Περιστρεφόμενα πλαϊνά θωρακικά στηρίγματα, σταθερά πλαϊνά θωρακικά στηρίγματα PAL

Τα πλαϊνά θωρακικά στηρίγματα VARILITE (πλαϊνά) είναι διαμορφώσιμα εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με το Icon™ Back Mid και το Icon™ Back Tall για να βελτιώνουν την πλαϊνή θωρακική στήριξη.

Σημαντικές πληροφορίες προειδοποίησης και ασφάλειας

Τα προϊόντα VARILITE πρέπει να επιλέγονται, να διαμορφώνονται και να συνταγογραφούνται από αρμόδιο επαγγελματία που έχει πείρα στα καθίσματα και την τοποθέτηση και είναι ικανός να καθορίσει εάν το προϊόν είναι κατάλληλο για τις συγκεκριμένες ανάγκες του ατόμου. Η δήλωση ενδεικνυόμενης χρήσης από μόνη της δεν επαρκεί για αυτόν τον καθορισμό.

ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, διαβάστε, κατανοήστε και τηρήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν VARILITE που έχετε.

Υπάρχουν κίνδυνοι που σχετίζονται με τη χρήση αναπηρικών καροτσιών και του προσαρμοστικού εξοπλισμού. Εάν κακομεταχειριστείτε το αναπηρικό καρότσι ή το στήριγμα πλάτης, ενδέχεται να τραυματιστείτε σοβαρά.

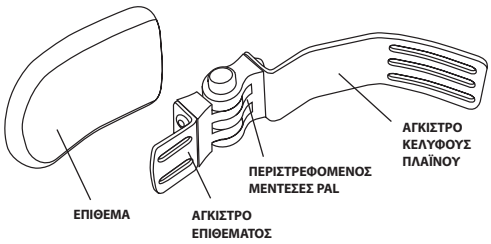
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η εγκατάσταση, ρύθμιση και κάθε τροποποίηση του στηρίγματος πλάτης VARILITE πρέπει να εκτελεστεί μόνο από επαγγελματία καθισμάτων.
- Η ακατάλληλη προσάρτηση μπορεί να ακυρώσει τα θετικά οφέλη του στηρίγματος και μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το πλαϊνό στήριγμα VARILITE εάν λείπει, δυσλειτουργεί ή έχει σπάσει οποιοδήποτε υλικό. Ζητήστε επαγγελματική βοήθεια για κάθε επισκευή ή ρύθμιση.
- Δεν πρέπει να γρασάρετε ποτέ τον μεντεσέ περιστρεφόμενης άρθρωσης PAL. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα με βάση το σαπούνι στον μεντεσέ ή γύρω από αυτόν.

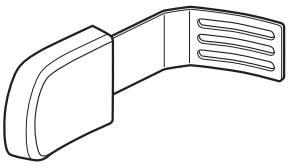
Προδιαγραφές προϊόντος

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΘΩΡΑΚΙΚΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ:

ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΠΛΑΪΝΟ



ΣΤΑΘΕΡΟ ΠΛΑΪΝΟ



Σημείωση: Τα περιστρεφόμενα πλαϊνά θωρακικά στηρίγματα και τα σταθερά πλαϊνά θωρακικά στηρίγματα VARILITE PAL πωλούνται ξεχωριστά. Τα συμπληρωματικά εργαλεία που απαιτούνται αλλά δεν παρέχονται είναι ένα τρυπάνι και μια κεφαλή τρυπανιού 3 χιλ. (7/64 ιντσών).

Υλικά που χρησιμοποιήθηκαν στην κατασκευή των συστημάτων καθισμάτων VARILITE:

Η VARILITE δεν χρησιμοποιεί λάτεξ ή φθαλικά σε κανένα μέρος της κατασκευής των προϊόντων μας.

Γλωσσάρι συμβόλων

	Όριο βάρους
	Προειδοποίηση/Προσοχή
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση
W	Πλάτος προϊόντος
D	Βάθος προϊόντος
BTM	Κάτω μέρος ή κατώτερος προσανατολισμός του προϊόντος
FRONT	Μπροστινό ή πρόσθιο μέρος του προϊόντος
BACK	Πίσω ή οπίσθιο μέρος του προϊόντος
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Συμβουλευθείτε τις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
	Διάλυμα που αποτελείται από τουλάχιστον 70% ισοπροπυλική αλκοόλη.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

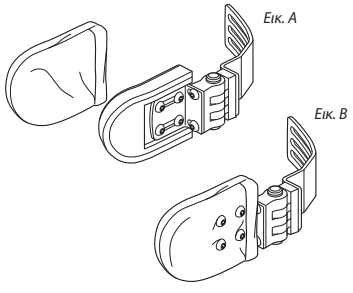
I. Προσάρτηση του επιθέματος

A. Για συχνό πλύσιμο

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του επιθέματος.
2. Καθορίστε τη θέση του άγκιστρου επιθέματος στο επίθεμα.
3. Εγκαταστήστε το επίθεμα με τέσσερις (4) βίδες 1/4-20x 0,375.
4. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα. ***Εικ. A***

B. Για σπάνιο πλύσιμο

1. Εγκαταστήστε τέσσερις (4) βίδες 1/4-20x 0,375 διαμέσου του καλύμματος και εντός των ήδη προ-διατρημένων οπών στο επίθεμα. ***Εικ. B***



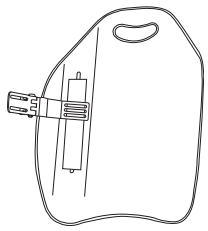
II. Προσάρτηση για αξιολόγηση

1. Προσκολλήστε τη λωρίδα άγκιστρου 13 εκ. (5 ιντσών) στο οπίσθιο κέλυφος.
2. Προσκολλήστε τη λωρίδα θηλιάς στο πλαϊνό άγκιστρο κελύφους.

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Προσκολλήστε το πλαϊνό άγκιστρο κελύφους στο οπίσθιο κέλυφος.

Αυτή η προσωρινή συγκόλληση θα επιτρέψει στον κλινικό να αξιολογήσει διάφορες θέσεις χωρίς να τρυπήσει το οπίσθιο κέλυφος. ***Εικ. Γ***



Εικ. Γ

III. Μόνιμη προσάρτηση

Α. Σύστημα πλάτης Icon™
(Δείτε την Εικ. Δ για τα εξαρτήματα)

1. Προσδιορίστε τη θέση για τα πλαϊνά θωρακικά στηρίγματα.

2. Αφαιρέστε το άγκιστρο προσκόλλησης και τη θηλιά εάν χρησιμοποιήθηκαν κατά την αξιολόγηση.

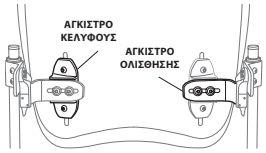
3. Τοποθετήστε το πλαϊνό άγκιστρο κελύφους στην πιο εξωτερική θέση του οπίσθιου κελύφους.

α. Το πλαϊνό άγκιστρο κελύφους μπορεί να επικαλύπτεται με αντιπεριστροφικό (1) παξιμάδι του αγκίστρου κελύφους στο σύστημα πλάτης Icon™ και να ασφαλιστεί με μια (1) βίδα 1/4-20 x 0,75.

β. Ασφαλίστε το πλαϊνό άγκιστρο κελύφους με τρεις (3) βίδες 1/4-20 x 0,75.

4. Σημειώστε τη θέση διάτρησης στο οπίσθιο κέλυφος.

Σημείωση: *Το θωρακικό στήριγμα VARILITE PAL μπορεί να προσαρτηθεί τρυπανίζοντας στο οπίσθιο κέλυφος, χρησιμοποιώντας τις ήδη υπάρχουσες οχισμές στο οπίσθιο κέλυφος ή με συνδυασμό και των δύο. Πρέπει να χρησιμοποιηθούν τουλάχιστον τρία (3) σημεία προσάρτησης. Το τρύπημα του οπίσθιου κελύφους δεν ακυρώνει την εγγύηση του κατασκευαστή.*

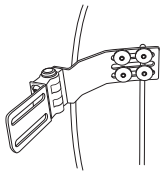


Εικ. Δ

5. Ξεκινήστε το άνοιγμα τρυπών χρησιμοποιώντας ένα τρυπητήρι μετάλλων.

6. Ανοίξτε τρύπες χρησιμοποιώντας μια κεφαλή τρυπάνου 3 χιλ. (7/64 ιντσών).

Σημείωση: *Το πλαϊνό άγκιστρο κελύφους μπορεί να προσαρτηθεί μεταξύ των δύο αντιπεριστροφικών παξιμαδιών του άγκιστρου κελύφους στο σύστημα πλάτης Icon. Μην ανοίγετε τρύπες διαμέσου του άγκιστρου κελύφους στο σύστημα πλάτης Icon.*



Εικ. Ε

7. Συνδέστε το πλαϊνό άγκιστρο κελύφους στο οπίσθιο κέλυφος με μία από τις παρακάτω μεθόδους:

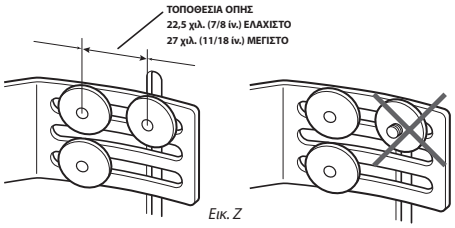
α. Όταν εκτελείτε την προσάρτηση στο οπίσθιο κέλυφος, χρησιμοποιήστε τέσσερις (4) βίδες 1/4-20 x 0,375 και τέσσερα (4) αντιπεριστροφικά παξιμάδια. ***Εικ. Ε***

β. Όταν εκτελείτε την προσάρτηση διαμέσου του άγκιστρου κελύφους, χρησιμοποιήστε μια (1) βίδα 1/4-20 x 0,75 και δύο (2) βίδες 1/4-20 x 0,375. ***Εικ. ΣΤ***

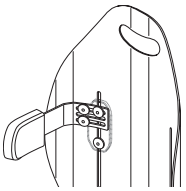
8. Ασφαλίστε και σφίξτε τις βίδες με κλειδί allen.

Σημείωση: *Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ των κέντρων των αντιπεριστροφικών παξιμαδιών είναι τουλάχιστον 22,5 χιλ. (7/8 ίντσες) και το πολύ 27 χιλ. (1-1/6 ίντσες).* ***Εικ. Ζ***

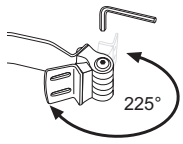
Χρησιμοποιήστε μόνο τη βίδα 1/4-20 x 0,75 όταν προσαρτάτε το πλαϊνό άγκιστρο κελύφους διαμέσου του άγκιστρου κελύφους στο σύστημα πλάτης Icon! Η χρήση της βίδας 1/4-20 x 0,75 σε οποιαδήποτε άλλη θέση θα προκαλέσει στη βίδα να εξέχει και πιθανόν να καταστρέψει την ταπετσαρία. Μπορεί επίσης να προκαλέσει σημείο πίεσης στο χρήστη.



Εικ. Ζ



Εικ. ΣΤ



Εικ. Η

IV. Ρύθμιση της γωνίας επιθέματος

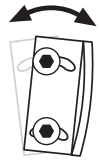
1. Με ένα κλειδί allen χαλαρώστε τη βίδα που βρίσκεται στο κάτω μέρος του περιστρεφόμενου μεντεσέ PAL.

2. Ρυθμίστε το άγκιστρο επιθέματος στη γωνία που θέλετε και σφίξτε το. ***Εικ. Η***

V. Ρύθμιση περιστροφής του επιθέματος

1. Με το κλειδί allen που παρέχεται, χαλαρώστε τις βίδες που ασφαλίζουν το άγκιστρο επιθέματος στον περιστρεφόμενο μεντεσέ PAL.

2. Περιστρέψτε το επίθεμα στη γωνία που θέλετε και σφίξτε τις βίδες. ***Εικ. Θ***



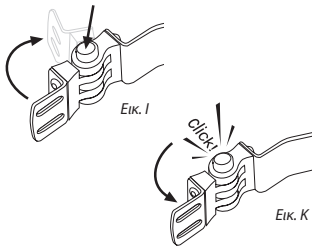
Εικ. Θ

VI. Λειτουργία

1. Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία περιστροφής, πατήστε το ασημί κουμπί.

2. Περιστρέψτε το άγκιστρο επιθέματος μακριά από τον χρήστη. ***Εικ. Ι***

3. Το άγκιστρο επιθέματος έχει ασφαλιστεί στη θέση του όταν ακούτε ένα «κλικ» και το κουμπί έχει επεκταθεί πλήρως. ***Εικ. Κ***



Εικ. Ι

Εικ. Κ

VII. Συμπληρωματικά χαρακτηριστικά

1. Το πλαϊνό θωρακικό στήριγμα VARILITE PAL μπορεί να προσαρτηθεί με το μπουτόν να είναι στραμμένο είτε προς τα επάνω είτε προς τα κάτω.

Σημείωση: *Συνήθως, το μπουτόν είναι στραμμένο προς τα επάνω. Ωστόσο, σε ορισμένες κλινικές καταστάσεις ίσως είναι κατάλληλο το αντίστροφο.*

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

⚠ Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε τεταρτοταγές αμμώνιο, χλωρίνη ή προϊόντα με βάση το υπεροξείδιο του υδρογόνου για να απολυμάνετε τα πλαϊνά σας. Τα προϊόντα αυτά ενδέχεται να καταστρέψουν τα πλαϊνά σας.

Διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης:

Δείτε τα σύμβολα πλύσης στο παρόν έγγραφο.

Οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης του καλύμματος

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Εάν χρειάζεται να αποστείλετε το προϊόν VARILITE, τοποθετήστε το μέσα σε μια πλαστική σακούλα για να αποφύγετε τη σκόνη και τα σκουπίδια στο σύστημα καθίσματος, και τοποθετήστε το μέσα σε ένα χαρτονένιο κουτί αποστολής.

Στο τέλος της διάρκειας ζωής του, χειριστείτε το προϊόν VARILITE ως γενικό απόβλητο και διαθέστε το σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ανακύκλωσης για να καθορίσετε εάν υπάρχουν επιλογές ανακύκλωσης για το προϊόν.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση των προϊόντων VARILITE, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή τον διανομέα από τον οποίον αγοράσατε το προϊόν.

Τα προϊόντα ενδέχεται να καλύπτονται από ένα ή περισσότερα αμερικανικά και διεθνή διπλώματα ευρεσιτεχνίας και εμπορικά σήματα, συμπεριλαμβάνοντας τα PAL και Fixed Laterals.

Σε περίπτωση σοβαρού θέματος ή τραυματισμού, αναφέρετε το συμβάν στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της VARILITE. Συμπληρωματικά, εάν είστε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδοποιήστε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα, και την αρμόδια αρχή του Κράτους Μέλους στο οποίο διαμένετε.

Οι πληροφορίες που έχουν τυπωθεί στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να έχουν αλλάξει από τη στιγμή που τυπώθηκε το παρόν έγγραφο. Οι επικαιροποιημένες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.VARILITE.com.

Η εγγραφή του προϊόντος είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.VARILITE.com.

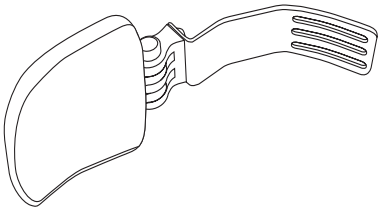
Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US (ΗΠΑ)
Τηλέφωνο: (800) 827-4548
Φαξ: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TR **ÖNEMLİ ÜRÜN BİLGİSİ**

VARILITE

PAL™ Açılır ve Sabit Yan Göğüs Destekleri
Montaj ve Talimat Kılavuzu



Bu Kılavuzun Kapsamındaki Ürün

PAL Açılır Yan Göğüs Destekleri, Sabit Yan Göğüs Destekleri

VARILITE yan göğüs destekleri (lateraller), daha fazla yan göğüs desteği sağlamak üzere Icon™ Back Mid ve Icon™ Back Tall ile birlikte kullanılmak için tasarlanmış yapılandırılabilir bileşenlerdir.

Önemli Uyarı ve Güvenlik Bilgileri

VARILITE ürünleri, oturma ve konumlandırma konusunda deneyimli ve ürünün söz konusu bireyin özel ihtiyaçları için uygun olup olmadığını belirleyebilecek bir oturma uzmanı tarafından seçilmeli, yapılandırılmalı ve salık verilmelidir. Bu tespiti yapmak için, kullanım amacına yönelik beyan tek başına yeterli değildir.

BİREYİN ZARAR GÖRMESİNİ ÖNLEMEK İÇİN, VARILITE ürününüzü kullanmadan önce bu kılavuzdaki tüm talimat ve uyarıları okuyun, anlayın ve izleyin.

Tekerlekli sandalye ve uyarlanır ekipman kullanımına ilişkin tehlikeler vardır. Tekerlekli sandalyenizi veya sırt desteğinizi yanlış kullanırsanız ciddi zarar görebilirsiniz.

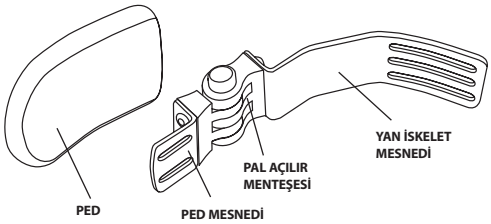
⚠ UYARILAR

- VARILITE yan desteğinizin montaj, ayarlama ve her türlü değişiklik işlemleri sadece vasıflı bir oturma uzmanı tarafından yapılmalıdır.
- Yanlış montaj, desteğin yararlarını olumsuz yönde etkileyebilir ve bedensel zararlara neden olabilir.
- Herhangi bir donanım eksik, arızalı ya da kırılmışsa VARILITE yan desteğinizi asla kullanmayın. Onarım ya da ayarlamalar için vasıflı uzmanlardan yardım isteyin.
- PAL Açılır menteşesini asla yağlamayın. Menteşe etrafında sabun bazlı ürünler kullanmayın.

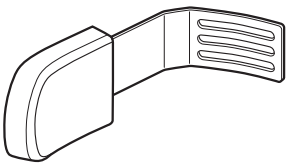
Ürün Teknik Özellikleri

GÖĞÜS DESTEĞİ BİLEŞENLERİ:

AÇILIR YAN DESTEK



SABİT YAN DESTEK



Not: VARILITE PAL Açılır Yan Göğüs Destekleri ve Sabit Yan Göğüs Destekleri ayrı satılır. Montaj için 7/64 inç (3 mm) çaplı bir matkap ucu gereklidir, ancak ürüne dahil değildir.

VARILITE oturma sistemlerinin yapımında kullanılan materyaller:

Ürünlerimizin yapımının herhangi bir yerinde VARILITE tarafından lateks ya da ftalatlar kullanılmaz.

MONTAJ, KULLANIM VE SORUN GİDERME

I. Ped montajı

A. Sık Yıkama

1. Ped kılıfını çıkarın.
2. Ped üzerindeki ped mesnedinin yerini belirleyin.
3. Dört (4) adet 1/4-20 x .375 vidayı kullanarak pedi monte edin.
4. Kılıfı geçirin. ***Şek. A***

B. Seyrek Yıkama

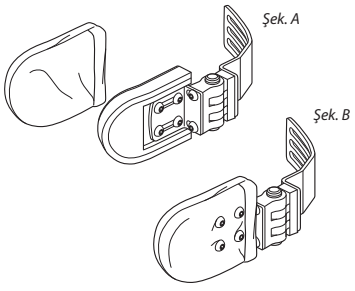
1. Dört (4) adet 1/4-20 x .375 vidayı, kılıf içinden, ped içindeki hazır deliklere monte edin. ***Şek. B***

II. Değerlendirme Amaçlı Montaj

1. 13 cm'lik "cırt cırt" çengel şeridini arka iskelete yapıştırın.
2. "Cırt cırt" halka şeridini yan iskelet mesnedine yapıştırın.

Sembol Sözlüğü

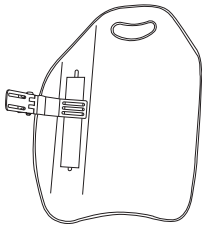
	Ağırlık Sınırı
	Uyarı / Dikkat
EC REP	Avrupa Birliği İçindeki Yetkili Temsilci
W	Ürünün genişliği
D	Ürünün derinliği
BTM	Ürünün alt ya da inferior tarafı
FRONT	Ürünün ön ya da anterior tarafı
BACK	Ürünün arka ya da posterior tarafı
	Üretici Firma
	Üretim Tarihi
	Elektronik Kullanım Talimatına Bakın
	Minimum %70 İzopropil Alkolden oluşan çözelti



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Yan iskelet mesnedini arka iskelete monte edin.

Bu geçici montaj, klinisyenin arka iskelette delik açmadan çeşitli pozisyonları değerlendirmesine olanak sağlayacaktır. ***Şek. C***



Şek. C

III. Kalıcı Montaj

A. Icon™ Sırt Sistemi
(Bileşenler için bkz. Şek. D)

1. Yan göğüs desteklerinin yerini belirleyin.

2. Değerlendirme sırasında yapışkan "cırt cırt" kullanıldıysa çıkarın.

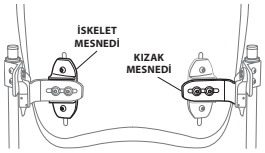
3. Yan iskelet mesnedini, arka iskeletteki en dış konuma yerleştirin.

a. Yan iskelet mesnedi, Icon™ Sırt Sistemi iskelet mesnedinin bir (1) adet anti-rotasyon somunuyla örtüşebilir ve bir (1) adet 1/4-20 x .75 başlık vidasıyla sabitleştirilebilir.

b. Yan iskelet mesnedini üç (3) adet 1/4-20 x .75 başlık vidasıyla sabitleştirin.

4. Arka iskelette matkap yerini işaretleyin.

Not: *VARILITE PAL göğüs desteği, arka iskelette delik açılarak veya arka iskeletteki mevcut yuvalar kullanılarak ya da her ikisi birden kullanılarak monte edilebilir. En az üç (3) bağlantı noktası kullanılmalıdır. Arka iskelette delik açılması üreticinin garantisini geçersiz kılmaz.*



Şek. D

5. Bir merkezleme zımbası kullanarak delikleri başlatın.

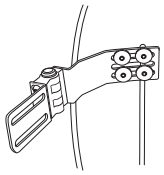
6. 7/64 inç (3 mm) çaplı bir matkap ucu kullanarak delikleri açın.

Not: *Yan iskelet mesnedi, Icon Sırt Sistemi iskelet mesnedinin iki anti-rotasyon somunu arasına monte edilemez. Icon Sırt Sistemi iskelet mesnedinin içinden delmeyin.*

7. Aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak yan iskelet mesnedini arka iskelete monte edin:

a. Arka iskelete monte edildiğinde, dört (4) adet 1/4-20 x .375 başlık vidasını ve dört (4) adet anti-rotasyon somununu kullanın. ***Şek. E***

b. İskelet mesnedi içinden monte edildiğinde, bir (1) adet 1/4-20 x .75 başlık vidasını ve iki (2) adet 1/4-20 x .375 başlık vidasını kullanın. ***Şek. F***

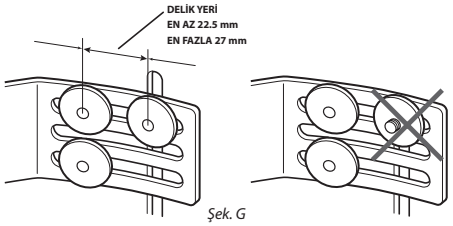


Şek. E

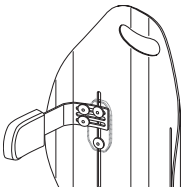
8. Gömme anahtar kullanarak başlık vidalarını sabitleştirin ve sıkın.

Not: *Anti-rotasyon somunlarının arasındaki mesafenin en az 22.5 mm ve en fazla 27 mm olmasına dikkat edin.* ***Şek. G***

Yan iskelet mesnedi, Icon Sırt Sistemi iskelet mesnedi içinden monte edildiğinde sadece 1/4-20 x .75 boyutlu vidayı kullanın! 1/4-20 x .75 boyutlu vidanın başka herhangi bir yerde kullanılması, vidanın çıkıntı yapmasına ve döşemeye hasar vermesine neden olabilir. Ayrıca, kullanıcı için bir basınç noktası da oluşturabilir.



Şek. G

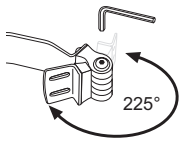


Şek. F

IV. Ped Açısının Ayarlanması

1. Ürüne dahil edilen gömme anahtarı kullanarak, PAL Açılır Menteşesinin alt tarafındaki başlık vidasını gevşetin.

2. Ped mesnedini istenen açıya ayarlayın ve sıkın. ***Şek. H***

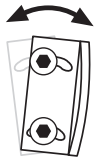


Şek. H

V. Ped Dönme Açısının Ayarlanması

1. Ürüne dahil edilen gömme anahtarı kullanarak, ped mesnedini PAL Açılır Menteşesine sabitleştiren vidaları gevşetin.

2. Pedi istenen açıya döndürün ve vidaları sıkın. ***Şek. I***



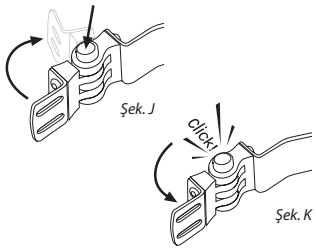
Şek. I

VI. Kullanma

1. Açılma işlevini başlatmak için gümüş renkli düğmeye basın.

2. Ped mesnedini kullanıcıdan uzağa doğru döndürün. ***Şek. J***

3. Bir "tık" sesi işitildiğinde ve düğme tam olarak uzandığında ped mesnedi yerinde kilitlenmiştir. ***Şek. K***



Şek. J

Şek. K

VII. Ek Özellikler

1. VARILITE PAL yan göğüs desteği, basmalı düğme yukarı veya aşağı bakacak şekilde monte edilebilir.

Not: *Basmalı düğme genellikle yukarı bakacaktır. Ancak, bazı kliniksel durumlarda bunun tersi uygun olabilir.*

TEMİZLEME VE DEZENFEKSİYON

⚠ Uyarı: Yan desteklerinizi dezenfekte etmek için dörtlü amonyum, klor veya hidrojen peroksit tabanlı ürünler kullanmayın. Bu ürünler yan desteklerinize hasar verebilir.

Kılıf Temizleme ve Dezenfeksiyon İşlemleri:

Bu belgedeki yıkama sembollerine bakın.

Kılıf Temizleme ve Dezenfeksiyon Talimatı

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

TAŞIMA, BERTARAF ETME VE GERİ KAZANIM

VARILITE ürününüzü göndermeniz gerekirse, kir ve yabancı maddeleri oturma sisteminden uzak tutmak için ürünü plastik bir torba içine ve torbayı da mukavva gönderi kutusuna yerleştirin.

Faydalı ömrünün sonunda, VARILITE ürününü geçerli tüm yerel düzenlemeler uyarınca genel bir atık madde olarak bertaraf edin. Ürün için geri kazanım seçenekleri mevcut olup olmadığını öğrenmek için yerel geri kazanım mercileriyle iletişime geçin.

ÜRETİCİ FİRMA VE GARANTİ BİLGİLERİ

VARILITE ürünü garanti bilgisi için lütfen ürününüzü satın aldığınız bayi veya dağıtıcı firma ile iletişime geçin.

PAL ve Sabit Yan Destekler dahil olmak üzere ürünler, bir veya daha fazla ABD ve uluslararası patent ve ticari marka kapsamında olabilir.

Ciddi bir sorun ya da yaralanma durumunda, lütfen olayı VARILITE müşteri hizmetlerine bildirin. Ek olarak, Avrupa Birliği'nde ikamet ediyorsanız, lütfen üretici veya dağıtıcı firmaya ve bulunduğunuz Üye Ülkenin yetkili teşkilatına bildirin.

Bu kılavuzdaki bilgiler, belgenin basıldığı tarihten bu yana değişmiş olabilir.
Güncel bilgiler www.VARILITE.com adresindeki web sitemizde mevcuttur.

Ürün Kaydı www.VARILITE.com adresindeki web sitemizde yapılabilir.

Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 ABD
Tel: (800) 827-4548
Faks: +1(206) 343-5795
www.VARILITE.com

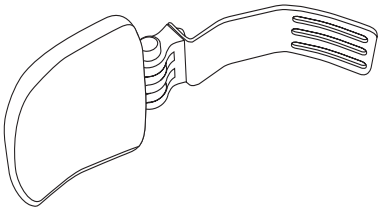
©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

IS **MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR UM VÖRUNA**

VARILITE

PAL™ hreyfanlegur og fastur brjóstgrindarstuðningur á hliðum

Uppsetning og notendahandbók



Vara sem fjallað er um í þessari handbók

PAL hreyfanlegur brjóstgrindarstuðningur á hliðum, fastur brjóstgrindarstuðningur á hliðum

VARILITE-brjóstgrindarstuðningur á hliðum er stillanlegur búnaður sem er hannaður til notkunar með Icon™ Back Mid og Icon™ Back Tall til að auka stuðning við brjóstgrind frá hliðum.

Mikilvægar viðvaranir og öryggisupplýsingar

VARILITE-vörur skulu valdar, settar upp og ávísaðar af fagfólki sem hefur reynslu af sætum og stöðustillingum og er fært um að meta hvort varan komi til móts við þarfir hvers og eins. Yfirlýsingin um fyrirhugaða notkun nægir ekki ein og sér til að segja fyrir um þetta.

TIL AÐ FORÐAST SKAÐA þarf að lesa, skilja og fylgja öllum leiðbeiningum og viðvörunum í þessari handbók áður en VARILITE-varan er notuð.

Hætta getur fylgt notkun hjólastóla og stoðbúnaðar. Ef þú notar hjólastólinn eða bakstuðninginn á rangan hátt getur þú slasast alvarlega.

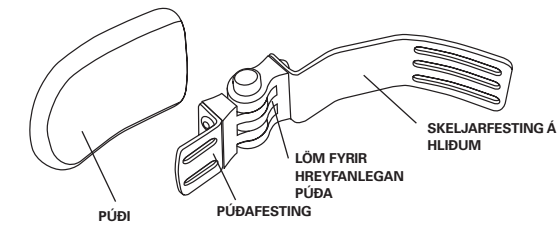
⚠ VIÐVARANIR

- Aðeins hæfur fagaðili má annast uppsetningu, stillingar og breytingar á VARILITE-hliðarstuðningnum.
- Röng festing getur minnkað jákvæð áhrif stuðningsins og valdið meiðslum.
- Aldrei má nota VARILITE-hliðarstuðning ef einhvern búnað vantar, búnaður virkar ekki rétt eða er bilaður. Leitið til fagaðila vegna viðgerða eða stillinga.
- Ekki má bera olíu á löm PAL hreyfanlega stuðningsins. Ekki nota sápuvörur á lamirnar eða umhverfis þær.

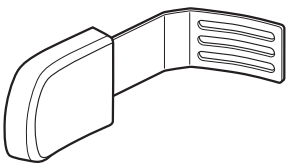
Vörulýsing

HLUTAR BRJÓSTGRINDARSTUÐNINGSINS:

HREYFANLEGUR HLIÐARSTUÐNINGUR



FASTUR HLIÐARSTUÐNINGUR



Athugið: VARILITE PAL hreyfanlegur brjóstgrindarstuðningur á hliðum og fastur brjóstgrindarstuðningur á hliðum eru seldir hver fyrir sig. Önnur nauðsynleg verkfæri sem fylgja ekki með eru bor og 3 mm (7/64 to.) borkróna.

Efni sem notið eru við framleiðslu VARILITE-sætiskerfa:

Hvorki latex né þalöt eru notuð á nokkru framleiðslustigi VARILITE-vara.

Skýringar á táknum

	Þyngdarmörk
	Viðvörun / varúð
EC REP	Viðurkenndur þjónustuaðili innan Evrópusambandsins
W	Breidd vöru
D	Dýpt vöru
BTM	Botn vörunnar
FRONT	Framhlið vörunnar
BACK	Afturhlið vörunnar
	Framleiðandi
	Framleiðsludagsetning
	Lestu rafrænar notkunarleiðbeiningar
	Lausn sem inniheldur að minnsta kosti 70% ísóprópýlalkóhól.

UPPSETNING, NOTKUN OG BILANALEIT

I. Festing púðans

A. Fyrir reglulegan þvott

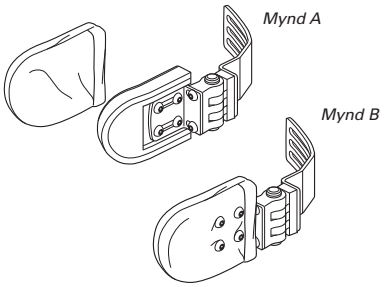
1. Taktu áklæðið af púðanum.
2. Finndu staðsetningu púðafestingarinnar á púðanum.
3. Festu púðann með (4) 1/4-20x .375 skrúfum.
4. Settu áklæðið aftur á. *Mynd A*

B. Fyrir óreglulegan þvott

1. Skrifaðu fjórar (4) 1/4-20x .375 skrúfur í gegnum áklæðið og inn í forboruðu opin í púðanum. *Mynd B*

II. Festing fyrir mat

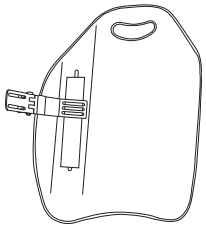
1. Límdu 13 cm (5 to.) krækjurenninginn á bakskelina.
2. Límdu lykkjurenninginn á hliðarfestingu skeljarinnar.



©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

3. Festu hliðarfestinguna við bakskelina.

Þessi tímabundna binding gerir lækni kleift að meta mismunandi stöðustillingar án þess að bora inn í bakskelina. ***Mynd C***



Mynd C

III. Varanleg festing

A. Icon™ bakkerfi
(sjá hluta á mynd D)

1. Ákvarðaðu staðsetningu fyrir brjóstgrindarstuðning á hliðum.

2. Fjarlægðu límkrækjuna og lykkjuna ef þær voru notaðar við matið.

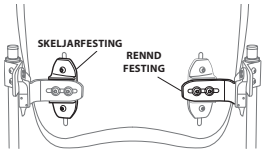
3. Settu hliðarfestinguna í ystu stöðu á bakskelinni.

a. Festing hliðarskeljarinnar getur skarast á við eina (1) ró sem kemur í veg fyrir snúning skeljarfestingar Icon™ bakkerfisins og hægt er að festa hana með einni (1) 1/4-20 x .75 sexkantsskrúfu.

b. Festu hliðarfestingu skeljarinnar með þremur (3) 1/4-20 x .75 sexkantsskrúfum.

4. Merktu borunarstaðsetningu á bakskelina.

Athugið: *VARILITE PAL-brjóstgrindarstuðningurinn er festur með því að bora í bakskelina, nota tvö op sem fyrir eru á skelinni eða með samsetningu þessa tveggja. Nota verður að minnsta kosti þrjá (3) festingarpunkta. Borun í bakskelina ógildir ekki ábyrgð framleiðanda.*

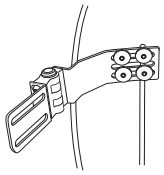


Mynd D

5. Byrjaðu á því að búa til op með dúkknál.

6. Boraðu op með 3 mm (7/64 to.) borkrónu.

Athugið: *Ekki er hægt að festa hliðarfestingu skeljarinnar á milli tveggja róa sem koma í veg fyrir snúning á skeljarfestingu Icon-bakkerfisins. Ekki bora í gegnum skeljarfestingu Icon-bakkerfisins.*

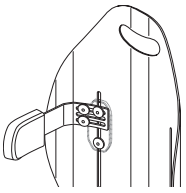


Mynd E

7. Festu hliðarfestinguna við bakskelina með því að nota eina af eftirfarandi aðgerðum:

a. Þegar fest er við bakskelina skal nota fjórar (4) 1/4-20 x .375 sexkantsskrúfur og fjórar (4) rær sem koma í veg fyrir snúning. ***Mynd E***

b. Þegar fest er í gegnum skeljarfestinguna skal nota eina (1) 1/4-20 x .75 sexkantsskrúfu og tvær (2) 1/4-20 x .375 skrúfur. ***Mynd F***

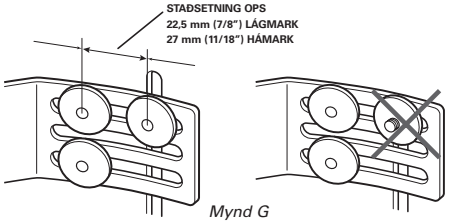


Mynd F

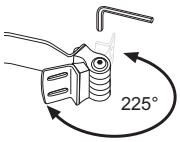
8. Festu og hertu skrúfurnar með sexkanti.

Athugið: *Tryggðu að fjarlægðin milli miðpunkta róa sem koma í veg fyrir snúning sé á milli 22,5 mm (7/8") að lágmarki og 27 mm (1-1/6") að hámarki.* ***Mynd G***

Aðeins má nota 1/4-20 x .75 skrúfuna þegar hliðarfesting skeljar er fest í gegnum skeljarfestingu Icon-bakkerfisins! Ef 1/4-20 x .75 skrúfan er notuð á öðrum stað mun hún standa út og getur skemmt áklæðið. Þetta getur einnig skapað þrýstingspunkt fyrir notandann.



Mynd G

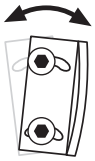


Mynd H

IV. Halli púðans stilltur

1. Notaðu sexkantinn sem fylgir með til að losa sexkantsskrúfuna undir löm PAL hreyfanlega stuðningsins.

2. Færðu festingu púðans á þann halla sem nota á og hertu. ***Mynd H***



Mynd I

V. Snúningur púðans stilltur

1. Notaðu sexkantinn sem fylgir með til að losa skrúfurnar sem halda púðafestingunni við löm PAL hreyfanlega stuðningsins.

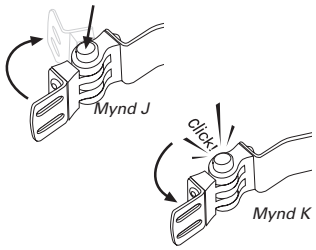
2. Snúðu púðanum í þann halla sem á að nota og hertu skrúfurnar. ***Mynd I***

VI. Notkun

1. Ýttu á silfurlita hnappinn til að hægt sé að hreyfa stuðninginn.

2. Færðu púðafestinguna frá notandanum. ***Mynd J***

3. Púðafestingin er læst föst þegar smellur heyrist og hnappurinn nær alla leið úr. ***Mynd K***



Mynd J

Mynd K

VII. Aðrir eiginleikar

1. Hægt er að festa VARILITE PAL brjóstgrindarstuðning á hliðum með því að ýta á hnapp sem snýr upp eða niður.

Athugið: *Yfirleitt snýr hnappurinn upp. Hins vegar kann í sumum læknisfræðilegum tilfellum að henta betur að hafa hann á hvolfi.*

ÞRIF OG SÓTTHREINSUN

⚠ Viðvörun: Ekki hreinsa hliðarstuðninginn með vörum sem innihalda fjórgreint ammóníum-, klór- eða vetnisperoxíðssamband. Slíkar vörur geta skemmt hliðarstuðninginn.

Ferli við þrif og sótthreinsun áklæðis:

Sjá tákn um þvott í þessu skjali.

Leiðbeiningar um þrif og sótthreinsun áklæðis

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

FLUTNINGUR, FÖRGUN OG ENDURVINNSLA

Ef þú þarft að senda VARILITE-sætiskerfið skaltu setja það í plastpoka til að verja það gegn ögnum og óhreinindum og setja það svo í pappakassa fyrir flutning.

Þegar nýtingartíma VARILITE-vörunnar er lokið skal meðhöndla hana sem almennan úrgang og farga í samræmi við reglur sem gilda á viðkomandi stað. Hafðu samband við næstu endurvinnslustöð til að komast að því hvort hægt sé að endurvinna vöruna.

UPPLÝSINGAR UM FRAMLEIÐANDA OG ÁBYRGÐ

Hafðu samband við söluaðilann eða dreifingaraðilann sem þú keyptir VARILITE-vöruna frá til að fá upplýsingar um vöruábyrgð.

Ein eða fleiri bandarísk og alþjóðleg einkaleyfi og vörumerki kunna að gilda um vörur, þar á meðal PAL og fastan hliðarstuðning.

Ef alvarlegt vandamál kemur upp eða notandi verður fyrir meiðslum skaltu tilkynna þjónustuveri VARILITE um það. Ef þú býrð í Evrópusambandinu skaltu auk þess tilkynna um það til framleiðanda eða dreifingaraðila og lögbæru yfirvaldi í því aðildarríki sem þú býrð í.

Upplýsingar í þessari handbók gætu hafa breyst eftir prentun.
Nýjustu upplýsingar má finna á vefsvæði okkar, www.VARILITE.com.

Hægt er að skrá vöruna á vefsvæði okkar, www.VARILITE.com.

Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134,
Bandaríkjunum
Sími: (800) 827-4548
Bréfasími: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1

©2021 Cascade Designs, Inc. #34-288-1